



TRETTS

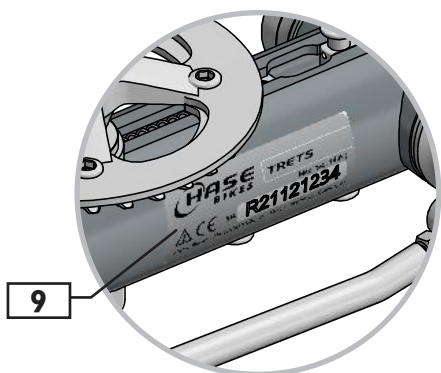
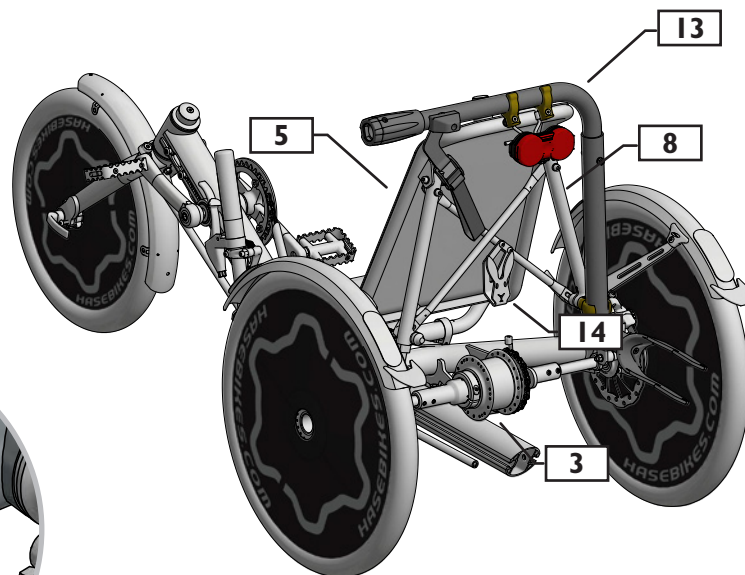
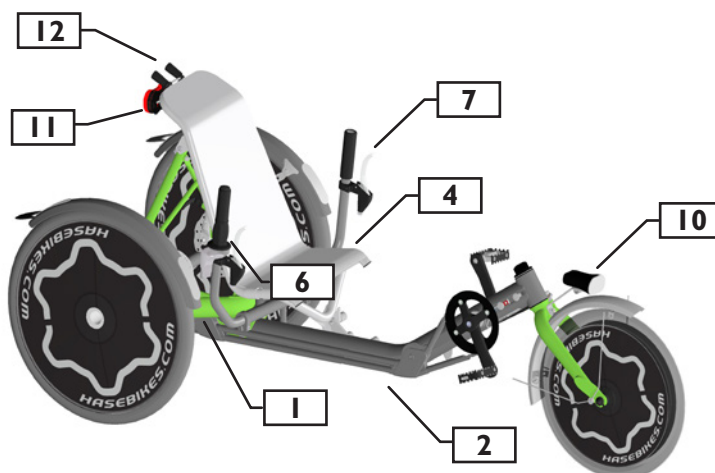
Manuel d'utilisation Handleiding

Éléments :

1. Cadre principal
2. Bôme
3. Moyeu à vitesses
4. Guidon bas
5. Siège
6. Poignée de sélection
7. Levier de frein
8. Hauban réglable
9. Numéro de cadre / Marquage antivol
10. Phare avant à accus
11. Feu arrière à accus
12. Béquille de stationnement
13. Timon
14. Support de roue avant

Onderdelen:

1. Hoofdframe
2. Neuspijp
3. Versnellingsnaaf
4. Onderstuur
5. Stoel
6. Draaiversteller
7. Remhendel
8. Stoelverstelling
9. Framenummer/ Fietsnummer
10. Batterij koplamp
11. Batterij achterlicht
12. Parkeerrem
13. Trekstang
14. Voorwielbeugel



Étendue des fournitures :

- Vert pomme RAL 6018
- Cadre, bôme, fourche aluminium
- Hauteur d'assise de 33 à 43 cm
- renforcement entre assise et dossier pour une meilleure stabilisation du tronc
- Position du siège par rapport au pédalier réglable sans outil par coulissement
- Guidon bas réglable en largeur et en inclinaison
- pneus Kenda 58-406 mm avec bandes réfléchissantes et protection anticraçage
- Flasques pare-rayons
- Pédalier manivelles alu raccourcies à 115 mm pour une amplitude de pédalage réduite, 32 dts
- Moyeu Nexus 8 vit. intégrées
- Garde-boues SKS noir mat
- Éclairage sur piles : AV Spanninga Axendo, AR Spanninga Elips
- Harnais 5 points
- Pédales enfant avec cale-pieds, talonnière de maintien élastomère pour assurer le placement des pieds
- fanion de sécurité non télescopique

Dans cette configuration de base, le TRET3 est déjà doté d'un équipement adapté au handicap. Informations supplémentaires en p. 24

Leveringsomvang:

- Geelgroen RAL 6018
- Hoofdframe, voorframe, vork aluminium
- Zithoogte 33 tot 43 cm
- Zitting in het midden verdiept voor een stevige positie van het bovenlichaam
- Zitting zonder gereedschap verplaatsbaar t.o.v. de trapas
- Onderstuur kantelbaar en in breedte verstelbaar
- Banden Kenda 58-406 mm met reflecterende strepen en lekbescherming
- Spaakbeschermers
- Cranks aluminium, ingekort tot 115 mm om de pedaalfastand te verminderen 32Z
- Nexus naafversnelling, 8 versnellingen
- SKS spatborden matzwart
- Batterijverlichting: voor Spanninga Axendo, achter Spanninga Elips
- 5-punts gordel
- Kinderpedalen met haken, riempjes en hielrubber voor een veilige positionering van de voeten
- Niet-uitschuifbare veiligheidswimpel

In deze basisconfiguratie is de TRET3 al uitgerust voor kinderen met een beperking. Meer informatie op pag. 24

Sommaire

Réglage à la taille du cycliste.....	2	Risque de blessures par éléments	
Vérifier la position correcte du cycliste.....	2	en rotation.....	23
Réglage de la position du siège.....	2	Pédales.....	23
Réglage de l'inclinaison du siège.....	2	Être vu des autres.....	23
Régler la hauteur d'assise.....	3	Circuler dans l'obscurité.....	23
Régler la longueur du cadre.....	3	État de fonctionnement.....	23
Réglage de la direction.....	4	Pièces détachées et options autorisées.....	23
À savoir pour rouler.....	5	Charge admise par le TRETs.....	23
Pression de gonflage correcte.....	5	Danger lié à l'inflammabilité.....	23
Vitesses.....	5	Description.....	24
Sélection par poignée rotative.....	6	Qu'est-ce que le TRETs ?.....	24
Freinage.....	6	Indications.....	24
Réglage des leviers de freins à la taille de la main ..	6	Contre-indications.....	24
Sécurisation du TRETs par frein		Adaptabilité selon le handicap.....	24
de stationnement.....	7	Utilisateurs multiples.....	24
Réglage du timon.....	7	Protection contre les influences	
Montage du timon.....	7	de l'environnement.....	24
Démontage du timon.....	7	Nettoyage et désinfection.....	24
Système harnais 5 points.....	8	Normes et directives observées.....	24
Pédales avec cale-pieds et courroies.....	8	Numéro de série et marquage antivol.....	24
Stationner le TRETs à la verticale.....	9	Conditions d'application de la garantie	
Transport sur un porte-vélo de voiture.....	9	légal et de la garantie constructeur.....	25
Transport du TRETs.....	9	Carnet d'entretien.....	27
Diviser la bôme.....	10		
Fonctionnement du système d'éclairage.....	11		
Entretien et réparations.....	12		
Intervalles d'entretien.....	12		
Hub Nexus - commutable en vitesse fixe.....	13		
Contrôle du saut et du voile des roues.....	14		
Inspection des pneus.....	14		
Changer un pneu ou réparer une			
crevaillon.....	14		
Inspection des freins à disques.....	15		
Inspection de la chaîne.....	15		
Nettoyage et lubrification de la chaîne.....	15		
Inspection du tube de chaîne.....	16		
Nettoyage et désinfection du TRETs.....	16		
Annexe à l'intention des revendeurs.....	17		
Données techniques.....	17		
Table des couples de serrage.....	18		
Réception de la livraison.....	18		
Déballage et contrôle du contenu du colis.....	18		
Montage du TRETs.....	19		
Démontage des roues.....	20		
Montage des roues.....	20		
Changer le pignon du moyeu.....	20		
Montage de l'arbre d'entraînement.....	21		
Consignes de sécurité.....	22		
Destination.....	22		
Longévité.....	22		
Avant le premier tour de roue.....	22		
Assurez-vous de la conformité du			
véhicule au règles du codes de la route.....	22		
Éviter la surcharge.....	22		
Versement latéral et retournement par cabrage ..	22		
Freinage.....	22		
Vêtements appropriés et port du casque.....	23		

Inhoud

Het afstellen van uw TRETs.....	2	Risico op letsel door draaiende	
De zitpositie controleren.....	2	onderdelen.....	23
De zitpositie aanpassen.....	2	Pedalen.....	23
De zithoek aanpassen.....	2	Zichtbaar zijn voor anderen.....	23
De stoelhoogte aanpassen.....	3	In het donker fietsen.....	23
De lengte van het frame aanpassen.....	3	Technische staat.....	23
Het stuur aanpassen.....	4	Vervangende onderdelen en	
Fietsen op uw TRETs.....	5	accessoires.....	23
De juiste bandenspanning.....	5	Belasting van de TRETs.....	23
Schakelen.....	5	Brandgevaar.....	23
Schakelen met de draaiversteller.....	6	Beschrijving.....	24
Remmen.....	6	Wat is de TRETs?.....	24
De remhendel aanpassen aan de		Indicaties voor gebruik.....	24
grootte van de hand.....	6	Contra-indicaties.....	24
Parkeerrem.....	6	Aanpasbaarheid aan individuele	
De trekstang aanpassen.....	7	behoeften.....	24
De trekstang aankoppelen.....	7	Meerdere gebruikers.....	24
De trekstang verwijderen.....	7	Bescherming tegen	
Gordelsysteem.....	8	omgevingsinvloeden.....	24
Pedalen met toeclips en riempjes.....	8	Reiniging en desinfectie.....	24
De TRETs rechtop parkeren.....	9	Toepasselijke normen en regelgeving.....	24
De TRETs vervoeren met de auto.....	9	Framenummer en fietsnummer.....	24
Het vervoer van de TRETs.....	9	Garantie- en aansprakelijkheids-	
De neuspomp demonteren.....	10	voorwaarden.....	25
Werking van het verlichtingssysteem.....	11	Inspectie.....	27
Onderhoud en reparatie.....	12		
Onderhoudsintervallen.....	12		
Nexus Hub - schakelbaar naar vaste versnelling...	13		
De wielen controleren op laterale/radiale			
afwijkingen.....	14		
De banden controleren.....	14		
Een band vervangen of plakken.....	14		
De schijfremmen controleren.....	15		
De ketting controleren.....	15		
De ketting schoonmaken en oliën.....	15		
De kettinggeleider van de TRETs			
controleren.....	16		
Reiniging en desinfectie van de TRETs.....	16		
Bijlage voor dealers.....	17		
Technische gegevens.....	17		
Aandraaimomenten.....	18		
Levering in ontvangst nemen.....	18		
De inhoud uitpakken en controleren.....	18		
De TRETs in elkaar zetten.....	19		
De wielen demonteren.....	20		
De wielen monteren.....	20		
De aandrijftras monteren.....	21		
Veiligheidsinformatie.....	22		
Beoogd gebruik.....	22		
Gebruiksperiode.....	22		
Voor de eerste rit.....	22		
Inachtneming van de verkeersregels.....	22		
Spierpijn voorkomen.....	22		
Kantelen en omvallen.....	22		
Remmen.....	22		
Geschikte kleding en helm.....	23		

Réglage à la taille du cycliste

Un bon réglage du TRET est important pour le confort et l'efficacité du pédalage. Le TRET se règle individuellement à la taille du cycliste qui l'utilise si celle-ci est comprise entre 1,00 m et 1,60 m environ. Le siège coulissant du TRET permet une plage de réglage de 15 cm sans outils. En plus du réglage en longueur, il est également possible de régler la hauteur d'assise individuellement selon les souhaits de chacun. Au-delà de cette amplitude, il est nécessaire de régler la longueur de cadre et de chaîne. Les pages qui suivent décrivent comment procéder pour régler la hauteur du siège et la longueur de cadre.

Vérifier la position correcte du cycliste

Installez-vous sur le siège du TRET et mettez les pieds sur les pédales, l'avant du pied reposant sur l'axe. La pédale en position avant étant à l'éloignement maximum, la jambe tendue devrait être en extension presque complète, dans une position qui vous soit confortable. Si la jambe ne peut être tendue ou qu'au contraire votre pied n'atteint que difficilement la pédale, un nouveau réglage est nécessaire.

Réglage de la position du siège

1. Libérez les trois leviers (1) de la fixation avant du siège.
2. Faites coulisser le siège jusqu'à la position souhaitée et resserrez les leviers que vous aviez débloqués.
3. Assurez-vous que la position assise est correcte. Si des ajustements sont nécessaires, répétez les étapes ci-dessus.

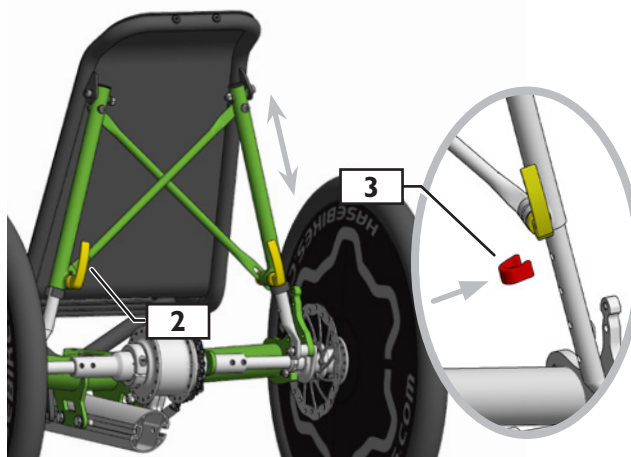
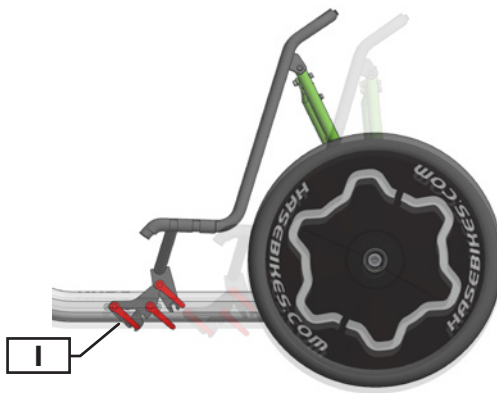
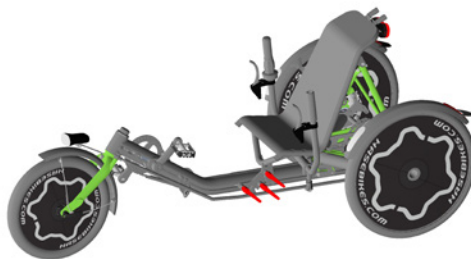


Remarque :

si vous voulez changer le réglage en longueur sur plus de 15 cm, vous devez régler la longueur du cadre.

Réglage de l'inclinaison du siège

1. Desserrez les deux blocages rapides (2) sur le segment supérieur des haubans à l'arrière du siège.
2. Faites coulisser le siège jusqu'à la position souhaitée et refermez les deux blocages rapides.
3. Apportez une sécurisation additionnelle à la position adoptée en clipsant les clips (3) le plus haut possible, des deux côtés, sur les haubans de siège.



Het afstellen van uw TRET

Vanuit het oogpunt van comfort en rijgedrag is het belangrijk dat de TRET goed wordt afgesteld. De TRET is geschikt voor gebruikers met een lengte van ca. 1.00 m tot 1.60 m.

Dankzij de verstelbare stoel kan de TRET zonder gereedschap 15 cm in de lengte worden versteld. Ook de hoogte van de stoel kan naar wens worden aangepast.

Voor meer ingrijpende wijzigingen moeten het frame en de ketting worden aangepast. Op de volgende pagina's leest u hoe u de stoelhoogte en lengte van het frame aanpast.

De zitpositie controleren

Ga op de stoel van de TRET zitten en zet uw voeten op de pedalen, met de bal van uw voet op de pedaalas. Op het moment dat één pedaal op het verste punt staat, moet uw been bijna gestrekt zijn en comfortabel aanvoelen. Als de pedalen zich te dichtbij (het been kan niet kan worden gestrekt) of juist te ver weg (de fietser kan niet goed bij beide pedalen) bevinden, moet de lengte van het frame van de TRET worden aangepast.

De zitpositie aanpassen

1. Draai de drie hendels (1) aan de voorkant van de stoel los.
2. Zet de stoel in de gewenste positie en draai de hendels weer vast.
3. Controleer de zitpositie. Herhaal deze stappen indien nodig.



Opmerking:

als u de lengte meer dan ca. 15 cm wilt verstellen, moet het frame worden aangepast.

De zithoek aanpassen

1. Maak de twee snelspanners (2) aan de achterkant van de stoel los.
2. Zet de stoel in de gewenste positie en maak de snelspanners weer vast.
3. Vergrendel de stoel door de klemmen aan beide kanten vast te haken in de hoogst mogelijke positie (3).

Régler la hauteur d'assise

Réglage de la hauteur au niveau de la platine de fixation

Au moyen de la platine de fixation (1), la hauteur d'assise peut être rehaussée de 5 cm en deux étapes. À cette fin, libérez les leviers de serrage et orientez la platine de fixation dans la position souhaitée.

Régler la hauteur d'assise au niveau du siège

Au niveau du siège, la hauteur d'assise peut être surélevée de 8 cm supplémentaires. Dévissez et extrayez le levier de serrage du siège (2) et passez sur le perçage inférieur.

Régler la longueur du cadre

Si vous avez épuisé la plage de réglage disponible en faisant coulisser le siège ou que l'inclinaison souhaitée n'est pas atteinte en raison d'un réglage en longueur extrême, il est possible de régler individuellement la longueur du cadre.

Un réglage individuel de la longueur du cadre à la stature du pilote optimise encore mieux le centre de gravité du vélo et augmente par conséquent la stabilité en courbe, le rayon de braquage et le confort de pilotage.



Remarque :

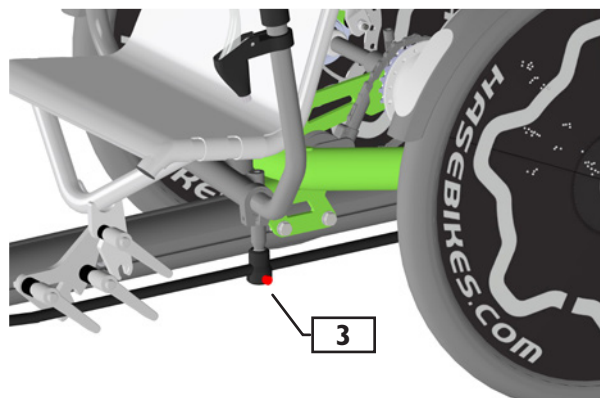
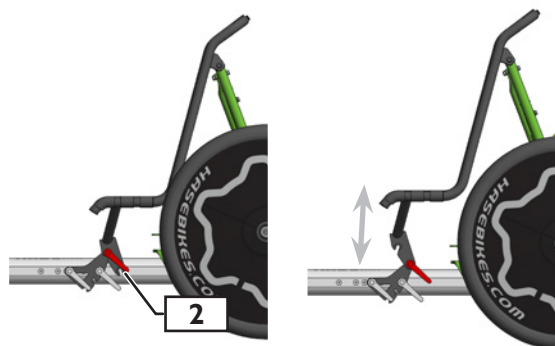
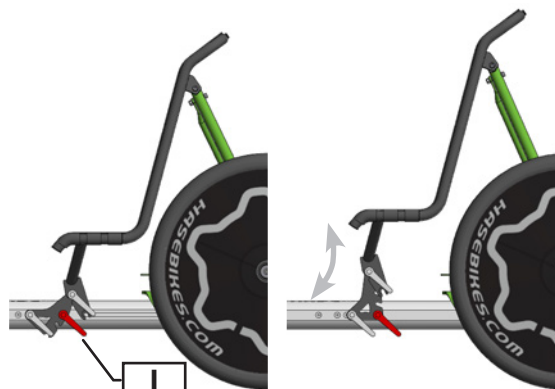
toute modification de la longueur du cadre implique de raccourcir ou de rallonger la chaîne. Outre un dérive-chaîne, vous aurez besoin, en cas de rallongement de la chaîne, de maillons supplémentaires. En usine, le TRETTS est équipé d'une chaîne 9 vitesses.

1. Desserrez tout d'abord la vis M6 du serrage (3) de la biellette de direction.
2. Desserrez les quatre vis (4) du train arrière (cf. page 4).
3. Faites coulisser la bôme légèrement vers l'arrière afin de détendre un peu la chaîne. Ouvrez la chaîne au niveau de l'attache rapide et déposez la chaîne.
4. Faites coulisser la bôme à la position souhaitée.
5. Raccourcissez ou rallongez la chaîne au réglage qui convient. Montez la chaîne.



Remarque :

réextrayez légèrement la bôme pour fermer le maillon rapide. Le réglage de la tension de chaîne s'opère ensuite en faisant légèrement coulisser la poutre centrale.



De stoelhoogte aanpassen

De stoelhoogte aanpassen via de montageplaat

Via de montageplaat (1) kan de stoel in twee stappen in totaal 5 cm hoger worden gezet. Maak de spanhendels los en zet de montageplaat in de gewenste positie.

De stoelhoogte aanpassen via de stoel

De stoel zelf kan nog eens 8 cm hoger worden gezet. Draai de spanhendel op de stoel (2) los en verplaats deze naar het lagere gat.

De lengte van het frame aanpassen

Als het verlengen van het frame of het aanpassen van de zithoek onvoldoende resultaat oplevert, kan het frame ook verder op maat worden gemaakt.

Door de lengte van het frame verder aan te passen aan de gebruiker wordt het zwaartepunt van de fiets geoptimaliseerd. Dit heeft een positieve uitwerking op de stabiliteit in de bochten, de draaicirkel en het rijcomfort.



Opmerking:

de lengte van het frame kan alleen worden aangepast als ook de ketting wordt verkort of verlengd. Naast een kettingpons heeft u ook passende kettingschakels nodig om de ketting langer te maken. De TRETTS wordt geleverd met een ketting die geschikt is voor 9 versnellingen.

1. Draai eerst de M6-schroef van de stuurklem (3) los.
2. Draai de vier bouten (4) aan de achterkant van het frame los (zie pagina 4).
3. Duw de neuspomp iets naar achter om de spanning van de ketting te halen. Maak de sluitschakel van de ketting los en haal de ketting eraf.
4. Schuif de neuspomp in de gewenste positie.
5. Maak de ketting korter of langer en bevestig deze weer op de fiets.



Opmerking:

Trek de neuspomp iets naar achter om de sluitschakel vast te maken. Duw hem vervolgens weer voorzichtig op zijn plek om de ketting op spanning te brengen.

- Serrez les quatre vis hexacaves (4) du train arrière.

Attention !



Il est absolument impératif de serrer ces vis à un couple de 18 Nm. Rouler avec un serrage de ces vis insuffisant peut provoquer un accident et endommager le cadre.

- Réglez la direction. Pour cela, orientez la roue avant en cohérence avec le guidon et resserrez la vis M6 (3).



Remarque :

toute limitation du braquage de la direction peut être à l'origine d'accidents corporels.



Attention !

Il est absolument impératif de serrer cette vis à un couple de 9 Nm. Rouler avec une vis insuffisamment serrée peut provoquer un accident.

- Réglez le siège et les poignées de guidon selon votre stature.
- Contrôlez le bon positionnement des câbles de freins et de vitesses. Vérifiez, en tournant le guidon en butée à gauche et à droite, que la direction tourne sans être entravée.

Réglage de la direction sur le TRETS

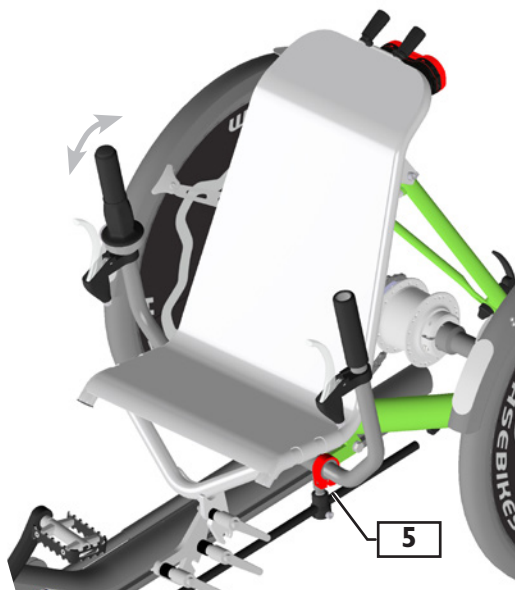
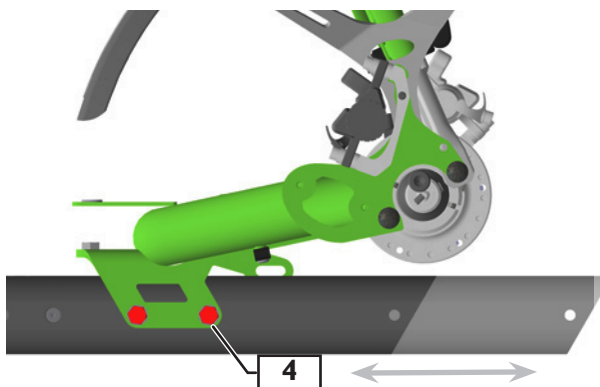
Vous pouvez adapter l'inclinaison du guidon selon votre position et votre longueur de bras.

- Desserrez les vis (5) de chaque côté du guidon avec une clé Allen 5 mm.
- Réglez l'inclinaison des poignées du guidon.
- Resserrez les vis à fond.



Attention !

Les poignées du guidon ne doivent pas être sorties au-delà du repère. Assurez-vous qu'en braquage extrême, les poignées n'entrent pas en conflit avec les roues ni avec le siège. Risque d'accident ! En braquage maximal, la direction pourrait se bloquer.



- Draai de vier inbusbouten (2) op de achterdriehoek vast met een inbussleutel van 5 mm.



Let op!

Deze bouten moeten worden vastgezet met een aandraaimoment van 18 Nm. Fietsen met losse bouten verhoogt de kans op ongelukken en schade aan het frame.

- Pas het stuur aan. Breng het voorwiel en het stuur op één lijn en draai de M6-schroef vast.



Opmerking:

een beperkte beweeglijkheid van het stuur kan leiden tot ongelukken en mogelijk letsel.



Let op!

Deze bout moet worden vastgezet met een aandraaimoment van 9 Nm. Fietsen met losse bouten verhoogt de kans op ongelukken.

- Verstel het stuur en de stoel.
- Controleer of de rem- en versnellingskabels goed lopen. Controleer ook of het stuur volledig vrij kan bewegen door het zo ver mogelijk naar links en naar rechts te trekken.

Het stuur van de TRETS aanpassen

De breedte en hellingshoek van het stuur kunnen worden aangepast aan de breedte van uw schouders en de lengte van uw armen.

- Draai de schroeven (1) aan elke kant van het stuur los met een inbussleutel van 5 mm.
- Pas de hellingshoek van het stuur aan.
- Draai de schroeven weer vast.



Let op!

De stuuruiteinden mogen niet verder worden uitgetrokken dan de markering. Zorg dat het stuur niet in contact kan komen met de wielen of spatborden. Grote kans op ongelukken! Als het stuur maximaal naar links of naar rechts wordt getrokken, kan het blokkeren.

À savoir pour rouler

Pression de gonflage correcte

Roulez toujours avec une pression de pneus correcte. La plage de pression préconisée est indiquée sur le flanc du pneu. Les deux roues arrière sont recouvertes de flasques pare-rayons. Ouvrez la fermeture Eclair pour accéder à la valve.



Remarque :

la pression des pneus affecte la tenue de route et la sécurité d'utilisation du TRET5. C'est pourquoi il est impératif de rouler avec des pneus gonflés à la pression indiquée sur leur flanc.

Vitesses

Le changement de vitesses permet d'adapter la puissance du cycliste au profil du terrain et à la vitesse recherchée. La force nécessaire à chaque rotation de manivelles peut être diminuée en choisissant un développement adapté. Ainsi, le franchissement de pentes raides sera plus aisé en adoptant un développement court qu'avec un grand braquet. Entre contrepartie vous avancez moins vite en moulinant davantage. Les grands braquets sont plus adaptés en terrain plat ou en descente. Le développement devrait être choisi de telle sorte que la fréquence de pédalage soit supérieure à 70 rotations par minute. C'est ainsi que vous économiserez le mieux vos forces et que vous ménagerez vos genoux.

De série, le TRET5 est équipé d'un moyeu à 8 vitesses intégrées Shimano Nexus. Avec un moyeu à vitesses, vous pouvez sélectionner un rapport aussi bien à l'arrêt qu'en pédalant sans appuyer.



Remarque :

lisez également le mode d'emploi fourni par le fabricant du changement de vitesses.



Remarque :

avant votre premier trajet dans la circulation sur voie publique, familiarisez-vous avec le changement de vitesses sur un terrain sans circulation. Dans la circulation routière, l'adaptation au maniement des vitesses pourrait vous distraire et tromper votre vigilance dans le trafic.



Fietsen op uw TRET5

De juiste bandenspanning

De TRET5 dient alleen te worden gebruikt als de banden goed op spanning zijn. Het drukbereik vindt u op de wang van de band. De beide achterwielen zijn voorzien van spaakbeschermers. Maak de rits open om bij het ventiel te komen.



Opmerking:

de bandenspanning is van invloed op het rijgedrag en de veiligheid van de fiets. Rijd daarom altijd met een correcte bandenspanning (het spanningsbereik wordt vermeld op de wang van de band).

Schakelen

Door naar een andere versnelling te schakelen, kunt u de inspanning die u moet leveren afstemmen op het terrein en de gewenste snelheid. U kunt de kracht die elke pedaalomwenteling vergt verlagen door de juiste versnelling te kiezen. Een steile helling rijdt u bijvoorbeeld veel makkelijker op in een lage dan in een hoge versnelling. Maar in een lagere versnelling fietst u langzamer en zult u sneller moeten trappen. Hoge versnellingen lenen zich het best voor hogere snelheden op vlak terrein of tijdens afdalingen. Kies een versnelling waarmee u meer dan 70 pedaalomwentelingen per minuut kunt maken. Dit is een optimaal ritme dat zo min mogelijk energie kost en overbelasting van de knieën voorkomt.

De TRET5 is standaard uitgevoerd met een Shimano Nexus-naafversnelling met 8 versnellingen. Met een naafversnelling kunt u schakelen terwijl u zachtjes doortrapt of terwijl de pedalen stilstaan.



Opmerking:

lees de informatie van de fabrikant van het versnellingsstelsel in de meegeleverde handleiding.



Opmerking:

maak uzelf op een open plek zonder verkeer vertrouwd met het versnellingsstelsel voordat u met de TRET5 de openbare weg opgaat. Het schakelen vergt enige oefening, waardoor u misschien minder oog heeft voor het verkeer.

Sélection des vitesses par poignée rotative

Tournez la poignée droite (1) dans le sens horaire pour sélectionner un développement plus élevé quand vous voulez aller plus vite, ou bien dans le sens antihoraire pour sélectionner un rapport plus court et réduire l'allure.

Freins

De série, le TRETS est équipé de freins à disques mécaniques. Les poignées de freins sont placées respectivement aux extrémités gauche et droite du guidon.

Le levier gauche commande le frein de la roue gauche, le levier de droite commande le frein de la roue droite.



Remarque :

les freins à disques du vélo sont très efficaces et permettent un dosage précis. Néanmoins, un blocage des roues peut survenir. Avant votre premier trajet sur la voie publique, familiarisez-vous avec la puissance des freins en les testant sur un terrain sans circulation.

Réglage des leviers de freins à la taille de la main

Tournez la vis (2) à l'aide de la clé Allen de 2 mm dans le sens horaire pour rapprocher le levier de frein de la poignée du guidon. Tournez la vis dans le sens antihoraire pour éloigner le levier de la poignée du guidon.

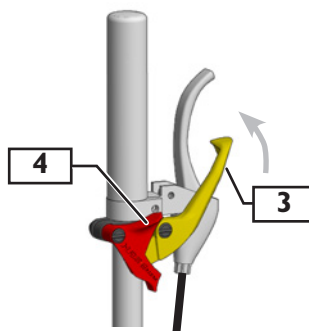
Sécurisation du TRETS par frein de stationnement

Afin d'éviter que le TRETS ne se mette à rouler de façon incontrôlée, il est doté d'un frein de stationnement. À cet effet, un des leviers de frein est doté d'un levier supplémentaire qui bloque le frein en position serrée.

1. Actionnez le levier de frein et bloquez-le à l'aide du frein de stationnement (3).
2. Le frein est à présent verrouillé.
3. Actionnez le bouton (4) du frein de stationnement. Un ressort intégré libère le frein.



Remarque : veillez à toujours libérer le frein de stationnement avant de démarrer.



Schakelen met de draaiversteller

Draai de draaiversteller (1) op het rechter handvat met de klok mee om naar een hogere versnelling te schakelen en sneller te fietsen. Om langzamer te fietsen draait u tegen de klok in naar een lagere versnelling.

Remmen

De standaarduitvoering van de TRETS is voorzien van mechanische schijfremmen. De remhendels zijn op de linker- en rechterhandgreep van het stuur gemonteerd.

Met de linkerhendel bedient u de rem van het linkerwiel, met de rechterhendel die van het rechterwiel.



Opmerking:

de schijfremmen van de fiets zijn erg krachtig, met een uitstekende modulatie. Het kan echter nog steeds gebeuren dat de wielen blokkeren. Maak uzelf op een open plek zonder verkeer vertrouwd met de remkracht door een aantal keer te remmen voordat u met de TRETS de openbare weg opgaat.

De remhendels aanpassen aan het formaat van de handen

Om de remhendel dicht bij het stuur te plaatsen, draait u de stelbout (2) met een inbussleutel van 2 mm met de klok mee. Om de remhendel verder van het stuur af te plaatsen, draait u de bout tegen de klok in.

Parkeerrem

De TRETS is voorzien van een parkeerrem om te voorkomen dat hij in beweging komt als hij geparkeerd staat. Op de remhendel bevindt zich een extra hendel die de rem vergrendelt.

1. Druk de remhendel in en vergrendel deze met de parkeerrem (3).
2. De rem is nu geblokkeerd.
3. Druk de ontgrendelingshendel (4) in. De geïntegreerde veer ontgrendelt de rem.



Opmerking:

zorg dat u de parkeerrem erafhaalet voordat u gaat fietsen.

Réglage du timon

Avant tout trajet, le timon doit être réglé à la hauteur de l'attache présente sur le vélo tracteur.

1. Sur le raccord coudé du timon (1), choisissez le perçage qui convient en fonction du diamètre de la roue arrière du vélo.
2. Faites passer la vis M6 à travers le perçage du timon et le raccord coudé du timon et serrez-là à 9 Nm.

Montage du timon

1. Insérez l'encoche du timon (2) sur les ergots de verrouillage avant.
2. Basculez le timon de sorte que les ergots à ressort se verrouillent dans l'encoche arrière du timon.
3. Connectez la remorque au vélo tracteur et déposez la roue avant de la remorque.
4. Vous pouvez fixer la roue avant sur le support prévu à cet effet à l'arrière du siège.



Attention !

Contrôlez avant de partir que la liaison vissée sur le raccord coudé du timon et que le timon lui-même sont solidement fixés. Attachez toujours la sangle de sécurisation de l'attache. Risque d'accident !



Attention !

En usage remorque, la charge utile maxi est de 45 kg.

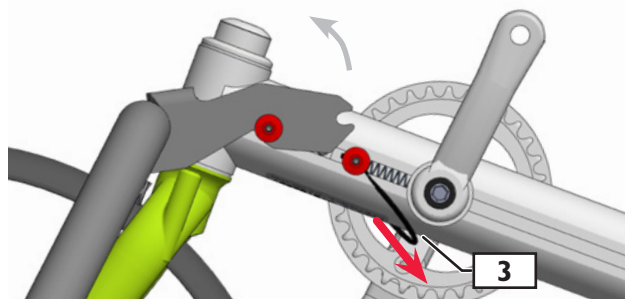
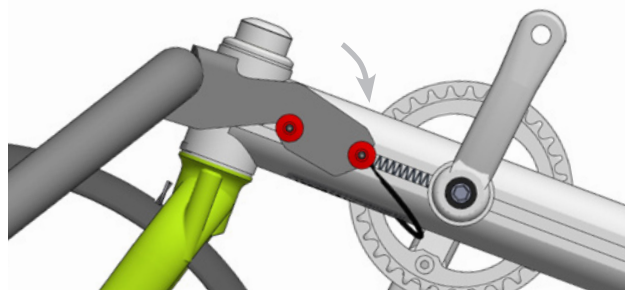
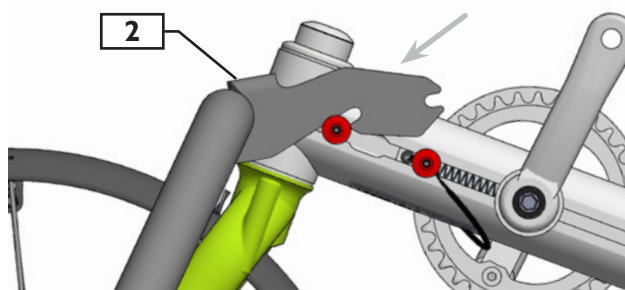
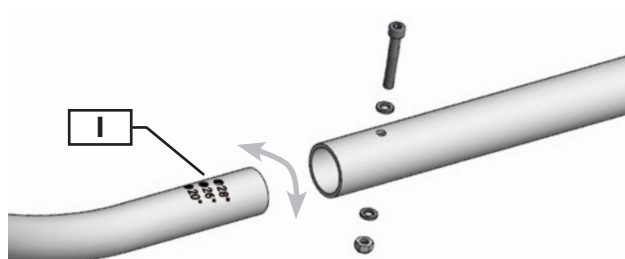


Remarque :

l'attache Weber E n'est homologuée que pour les vélos ou VAE (25 km/h maxi), à l'exclusion des vélos électriques rapides dont la vitesse d'assistance excède 25 km/h !

Démontage du timon

1. Libérez les ergots à ressorts en tirant la sangle (3) en arrière.
2. Rabattez le timon vers le bas et ôtez-le.
3. Vous pourrez clipser le timon dans les supports prévus à l'arrière du siège.



De trekstang aanpassen

De trekstang moet van tevoren worden aangepast aan de aankoppelhoogte van de trekkende fiets.

1. Kies in het aansluitpunt van de trekstang het gat dat past bij het formaat van het achterwiel.
2. Steek de M6-schroef door het gat van de trekstang en het aansluitpunt van de trekstang en draai de schroef aan met 9 Nm.

De trekstang aankoppelen

1. Geleid de trekhaak (2) over de voorste borgpennen.
2. Draai de trekstang, zodat de verende borgpennen in de achterste uitsparing van de trekstang klikken.
3. Koppel de aanhanger aan de trekkende fiets en verwijder het voorwiel van de aanhanger.
4. U kunt het voorwiel bevestigen in de houder achter de stoel.



Let op!

Controleer voor u vertrekt of de schroef door de trekstang en het aansluitpunt van de trekstang goed vastzit. Kans op ongelukken!



Let op!

De maximumlading bij gebruik als een aanhanger is 45 kg.



Opmerking:

de meegeleverde Weber E-koppeling is uitsluitend goedgekeurd voor fietsen en voor e-bikes die max. 25 km/uur rijden, niet voor e-bikes die sneller kunnen dan 25 km/uur!

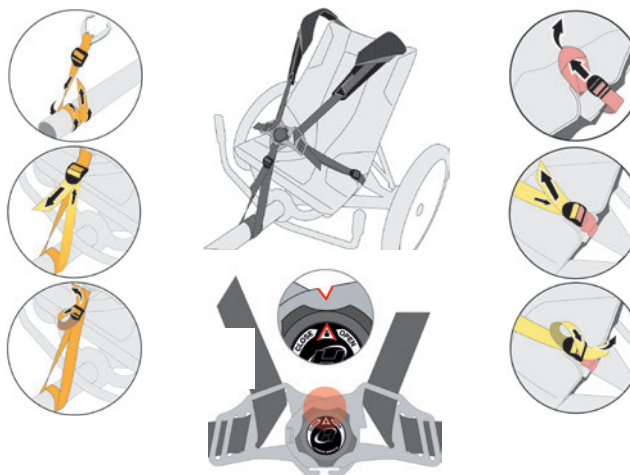
De trekstang verwijderen

1. Maak de verende borgpennen los door de borgkabel (3) naar achteren te trekken.
2. Draai de trekstang en koppel hem af.
3. U kunt de trekstang bevestigen in de houders achter de stoel.

Système harnais 5 points

Pour toutes les personnes qui risqueraient de glisser ou de basculer du siège en roulant ou lors d'un freinage, le harnais 5 points est conseillé.

Montez les deux brins ventraux sur le siège comme indiqué sur l'illustration, et les bretelles sur les traverses diagonales des haubans du siège. La cinquième sangle peut être fixée au choix à la poutre centrale du cadre ou au tube inférieur du siège.



Attention !

Ne roulez jamais avec un harnais non bouclé. Il existe un risque que des sangles se prennent dans des éléments en mouvement.



Remarque :

les brins de sangles trop longs peuvent être raccourcis par découpe à chaud. Parlez-en avec votre revendeur spécialisé.

Pédales avec cale-pieds et courroies

Les pédales avec cale-pieds et courroies sont la solution la plus simple et la plus universelle pour assurer le maintien du pied sur la pédale. Les boucles et les sangles se règlent de façon individuelle selon la taille du pied.

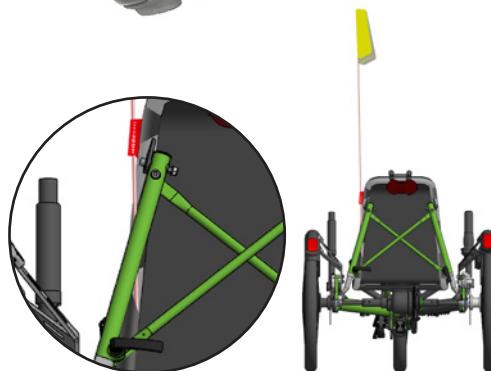
Réglage et utilisation

On insère l'avant du pied dans le cale-pied cage (1) et la talonnière élastique (2) se place derrière le talon. Selon la taille du pied, il est nécessaire de régler la sangle du cale-pied et/ou la longueur de l'élastique. L'élastique se règle en longueur en jouant sur la position du nœud de l'élastique.



Fanion

Un fanion à hampe non télescopique est fourni.



Gordelsysteem

Voor personen die tijdens het fietsen of remmen uit de stoel kunnen glijden of vallen, wordt het gebruik van een 5-puntsgordel aanbevolen.

Bevestig de heupgordels zoals afgebeeld aan de stoel en de schoudergordels aan de diagonale beugels aan de achterkant van de stoel. De vijfde band kan zowel aan de stuurpen als aan de zadelbuis worden bevestigd.



Let op!

Tijdens het fietsen moeten de gespen van het gordelsysteem te allen tijde goed vastzitten. Anders kunnen ze verstrikt raken in bewegende onderdelen.



Opmerking:

losse gordeluiteinden kunnen worden ingekort met een touwsnijder. Raadpleeg hiervoor uw erkende dealer.

Pedalen met toeclips en riempjes

Dit is de eenvoudigste en meest universele oplossing om de voeten in de pedalen te houden. De riempjes kunnen worden aangepast aan de voeten van elk individu.

Verstellen en gebruik

Plaats de tenen in de toeclips (1) en trek het elastiek (2) rond de hiel. Pas de lengte van het riempje en het elastiek aan het formaat van de voet. De lengte van het elastiek kan worden aangepast door de knoop in het elastiek te verschuiven.

Wimpel

Een niet-uitschuifbare wimpel is bij de levering inbegrepen.

Garer le TRET à la verticale

Il est possible de mettre le TRET à la verticale, roue avant en haut. Cela permet de le garer sur une surface plus réduite que pour un vélo ordinaire. Pour garer le TRET, il suffit de lever la roue avant et de le laisser debout.



Remarque :

en raison du siège réglable et de la longueur du cadre, il existe un risque de basculement en cas de réglages extrêmes. Veillez à la bonne stabilité du véhicule ainsi garé. Votre vélo, ainsi que les objets présents à proximité, tels que par ex. d'autres vélos, des voitures, etc., peuvent être endommagés. Si le dispositif d'aide à la conduite disponible en accessoire est monté, le TRET ne peut pas être garé en position verticale.

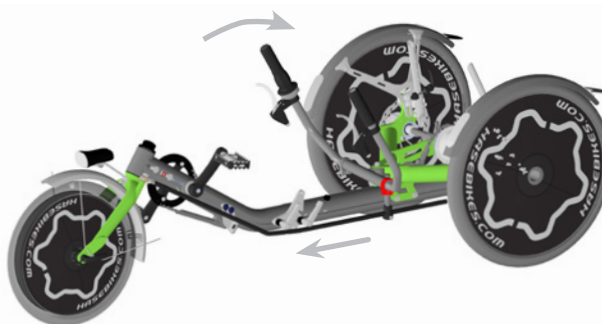
Transport sur un porte-vélo de voiture

Vous pouvez transporter le TRET sur un porte-vélo classique, de toit ou arrière. Celui-ci doit être conçu pour trois vélos et réglé de sorte que chaque roue du TRET puisse être fixée dans des rails. Arrimez toutes les roues ainsi que le cadre à l'aide de sangles d'arrimage. Assurez-vous que la fixation du vélo ne puisse pas se relâcher. Avant le transport, ôtez tous les éléments susceptibles de se détacher pendant le trajet.

Transport du TRET

Si vous devez transporter le TRET en auto, dans le train ou tout autre moyen de transport, vous pouvez réduire son encombrement en un nombre réduit d'opération en rentrant totalement la bôme et en démontant le siège.

1. Libérez les blocages rapides de la fixation arrière du siège et le levier de blocage de la fixation avant. Enlevez le siège.
2. Libérez le collier du guidon et rabattez les poignées de celui-ci vers l'arrière.
3. Faites coulisser la platine du siège jusqu'au cintrage de la bôme.
4. Dévissez la vis M8 (1) de la poulie avant.
5. Desserrez le collier de la biellette de direction et réglez le cadre au plus court. La procédure est décrite au paragraphe « Réglage du cadre en longueur » p. 3.



De TRET rechtop parkeren

De TRET kan rechtop worden geparkeerd met het voorwiel omhoog. Op deze manier heeft hij minder plaats nodig dan een gewone fiets. Om de TRET rechtop te parkeren tilt u simpelweg het voorwiel omhoog.



Opmerking:

door de verstelbare stoel en framelengte bestaat het risico dat de fiets kantelt als de onderdelen te ver uitgeschoven zijn. Zorg dat u de fiets op een veilige plek parkeert. Dergelijke ongelukken kunnen leiden tot schade aan uw TRET of omringende fietsen, auto's, etc. Als de bestuurbare duwhulp die als accessoire verkrijgbaar is, is gemonteerd, kan de TRET niet rechtop worden geparkeerd.

De TRET vervoeren met de auto

De TRET kan met een standaard fietsendrager op of achter de auto worden vervoerd. Deze fietsendrager moet geschikt zijn voor drie fietsen en zodanig worden aangepast dat elk wiel van de TRET op een andere wielgoot kan worden bevestigd. Maak alle wielen en het frame vast met behulp van spanriemen. Controleer alles goed om er zeker van te zijn dat de TRET niet losraakt onderweg. Verwijder alle onderdelen die er tijdens het transport af zouden kunnen vallen..

Het vervoer van de TRET

De TRET kan worden omgebouwd tot een compact formaat voor vervoer per auto, trein of ander voertuig. De neuspijp kan volledig in het frame worden geschoven en de stoel is eenvoudig te verwijderen.

1. Maak de snelspanner aan de achterkant van de stoel en de M8-schroef aan de voorkant van stoel los. Verwijder de stoel.
2. Maak de stuurklem los en kantel de stuuruiteinden naar achteren.
3. Schuif de stoelplaat richting de buiging in de stuurpen.
4. Maak de voorste M8-schroef (1) van de kettingspanner los.
5. Maak de stuurklem los en maak het frame zo kort mogelijk. Dit wordt nader beschreven in de sectie 'De lengte van het frame aanpassen' op pagina 3.

7. Ôtez la chaîne du plateau avant. Veillez à ce que la chaîne n'abîme pas le cadre.
8. Rabattez vers l'avant les supports du siège montés sur le cadre principal.
9. Desserrez le blocage rapide de la roue avant et déposez celle-ci.
10. À présent, vous pouvez transporter le TRETS.

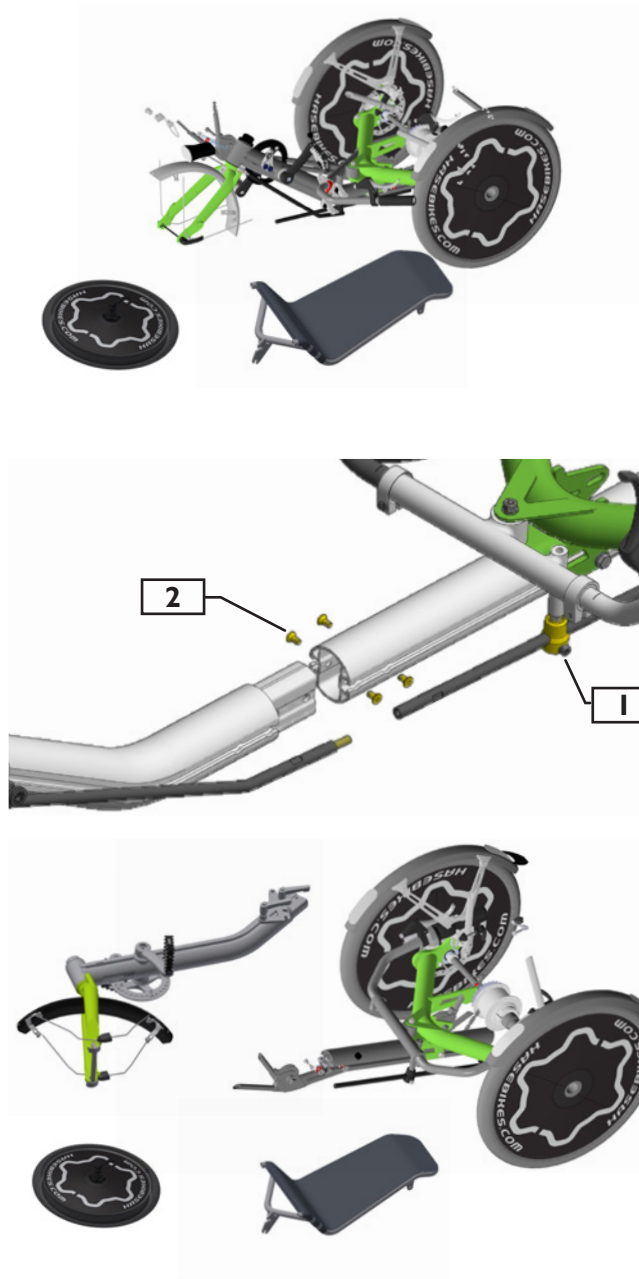
Pour le remontage, procédez dans l'ordre inverse.

Diviser la bôme

Si le TRETS est encore trop long, vous pouvez diviser la bôme en exécutant un nombre réduit d'opérations.

11. Libérez le serrage de la biellette de direction au niveau du guidon. Divisez la biellette de direction à l'aide de deux clés plates de 10 mm en maintenant le segment antérieur de la biellette (1) tout en dévissant le segment arrière dans le sens antihoraire. Fixez chaque partie de la biellette respectivement sur la bôme et sur le train arrière.
12. Dévissez les quatre vis fraisées M6 (2) de la partie arrière de la poutre centrale et séparez les deux parties.

Pour le transport en avion ou l'expédition par transporteur, nous recommandons d'emballer le TRETS dans un carton. Notre carton d'expédition du TRETS convient parfaitement pour cela.



7. Haal de ketting van de voorste kettingring. Let op dat de ketting het frame niet beschadigt.
8. Kantel de stoelsteunen op het hoofdframe naar voren.
9. Maak de snelspanner op de vork los en verwijder het voorwiel.
10. De TRETS is nu klaar om te worden vervoerd.

Om de fiets weer in elkaar te zetten herhaalt u dit proces in omgekeerde volgorde.

De neuspijp verwijderen

Als de TRETS nog te lang is, kunt u in enkele stappen de neuspijp verwijderen.

11. Maak de stuurstangklems los. Demonteer de stuurstang met behulp van twee moersleutels van 10 mm. Met de een houdt u het voorste deel (1) tegen, met de ander draait u het achterste deel tegen de klok in. Bevestig de twee delen van de stuurstang aan respectievelijk de neuspijp en het hoofdframe.
12. Draai de vier verzonken M6-bouten (2) aan de achterkant van de neuspijp los en haal de twee framedelen uit elkaar.

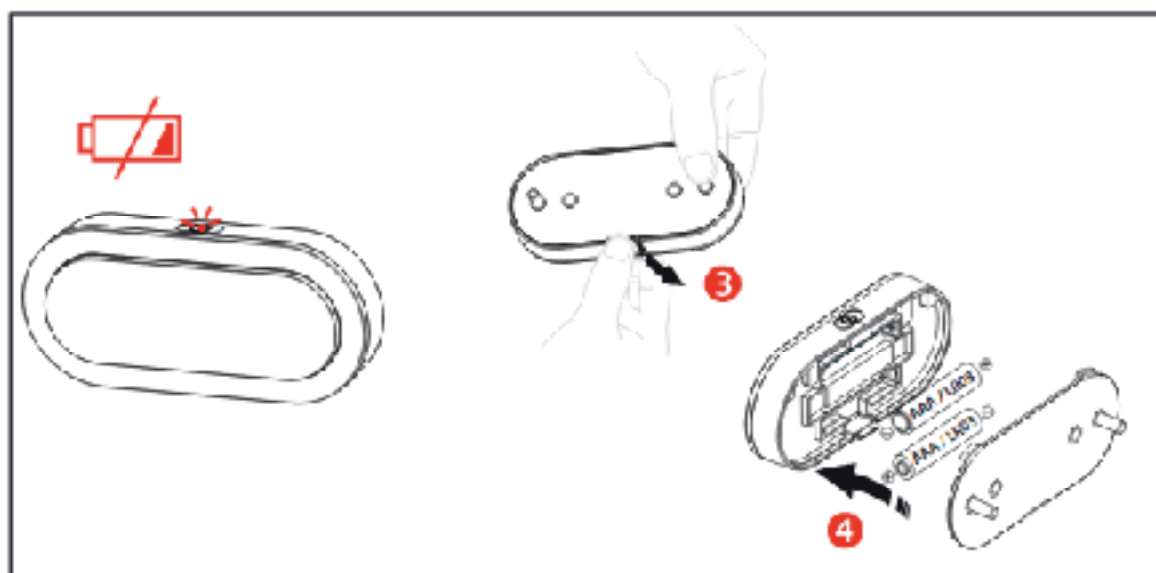
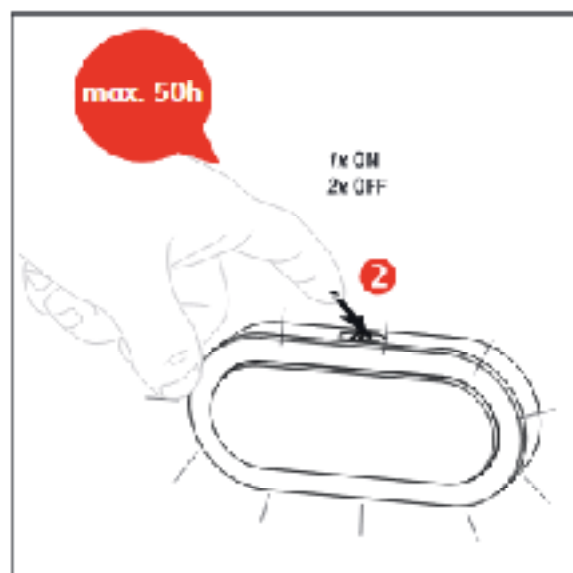
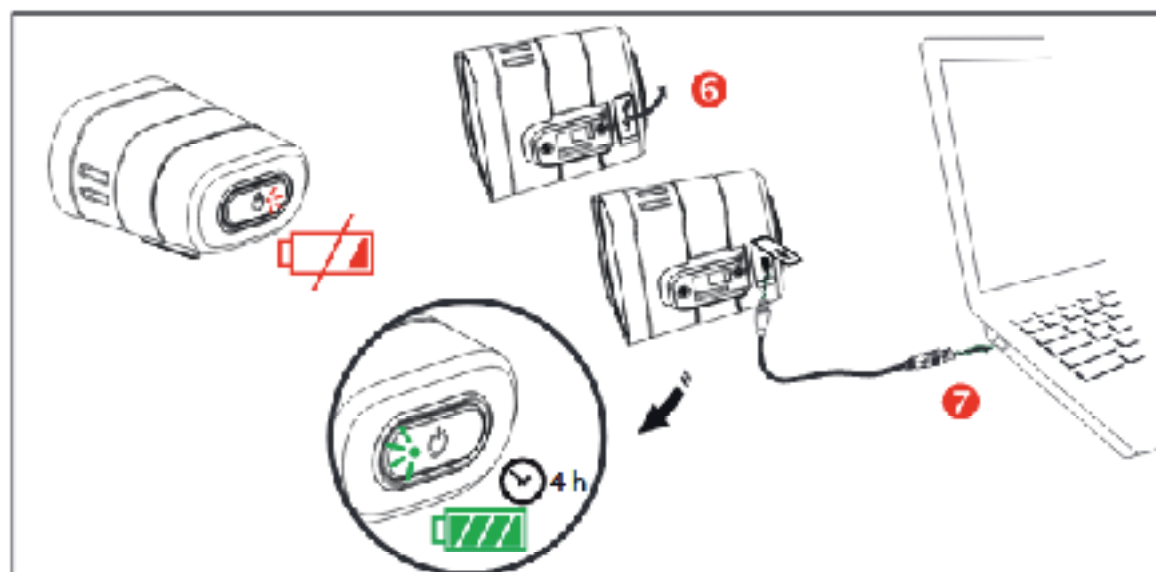
Wilt u de TRETS meenemen aan boord van een vliegtuig of laten vervoeren door een expeditiebedrijf, dan raden we u aan om de fiets ter bescherming te verpakken in een kartonnen doos. Onze TRETS-transportdoos is hier bij uitstek geschikt voor.

Fonctionnement du système d'éclairage

Tiré des instructions du fabricant :

Werking van het verlichtingssysteem

Genomen uit de instructies van de fabrikant



Entretien et réparations

Intervalles d'entretien



Remarque :

faites exécuter tous les travaux de révision et d'entretien par votre vélociste Hase.

La première révision a lieu après les 300 premiers kilomètres. Toutes les autres à un intervalle de 3 000 km ou une fois par an (cf. également page 26, « carnet d'entretien »).

Composant	Opération	Avant chaque trajet	Mensuellement	1 fois/an
Pneus	Contrôler usure bande de roulement et flancs	X X		
Freins	Contrôler épaisseur plaquettes Contrôler position par rapport au disque Tester freinage	X	X X	
Câbles de freins	Vérifier absence de dommages	X		
Chaîne	Contrôler usure, lubrifier		X	
Fixation manivelles	Contrôler vis			X
Roues	Contrôler voile et saut Contrôler tension des rayons		X X	
Guidon	contrôler			X
Biellette de direction	Contrôler jeu			X
Jeu de direction	Contrôler jeu			X
Moyeux	Contrôler jeu			X
Pédales	Contrôler jeu			X
Câbles des vitesses	Vérifier absence de dommages		X	
Blocages rapides	Contrôler serrage	X		
Vis et écrous	Contrôler serrage		X	
Boîtier de pédalier	Contrôler jeu			X

Onderhoud en reparatie

Onderhoudsintervallen



Opmerking:

laat alle onderhouds- en inspectiewerkzaamheden uitvoeren door uw erkende Hase-dealer.

Na de eerste 300 km is het tijd voor de eerste inspectie. Daarna dient er om de 3000 km of jaarlijks een inspectie te worden uitgevoerd (zie ook de sectie 'Inspectie' op pagina 27).

Onderdeel	Actie	Voor elke rit	Eenmaal per maand	Eenmaal per jaar
Banden	Bandenspanning controleren Bandenprofiel en wangen controleren	X X		
Remmen	Dikte van de remblokken controleren Uitlijning van de remschijven controleren Werking van de remmen testen	X	X X	
Remkabels	Controleren op beschadigingen	X		
Ketting	Controleren op slijtage, olie		X	
Crank/bracket	Bouten controleren			X
Wielen	Controleren op laterale/radiale afwijkingen Spaakspanning controleren		X X	
Stuur	Inspecteren			X
Stuurstang	Controleren op speling			X
Balhoofd	Controleren op speling			X
Naven	Controleren op speling			X
Pedalen	As controleren op speling			X
Deraileurkabels	Controleren op beschadigingen		X	
Snelspanners	Controleren op aanspanning	X		
Bouten en moeren	Controleren op aanspanning		X	
Bottom bracket	Controleren op speling			X

Hub Nexus - commutable en vitesse fixe

Ce moyeu peut être commuté en deux modes :

A: 8 vitesses avec roue libre.

B: Entraînement rigide (aide à surmonter le point mort pendant le pédalage).



Remarque: le pignon de 27Z sur la bride du moyeu ne sert que de guide pour les goupilles (2) pour le TRETS.

Activer / désactiver l'entraînement rigide :

Changement de vitesse : Tournez toujours la bague de changement de vitesse (1) vers l'avant dans le sens de la flèche jusqu'au prochain cran.

- Si les goupilles (2) dépassent de la bride du moyeu, 8 vitesses et la roue libre sont disponibles. (Image A)

- Si les goupilles (2) ne dépassent pas sur la bride du moyeu, l'entraînement rigide est activé. (image B)



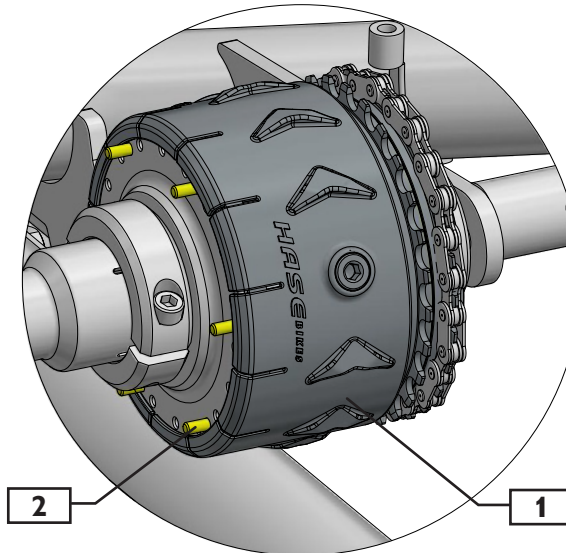
Remarque: les manivelles doivent être légèrement tournées après le changement de vitesse pour que les goupilles s'enclenchent.



Attention ! Pour des raisons de sécurité, le moyeu commutable ne doit être commuté qu'à l'arrêt.

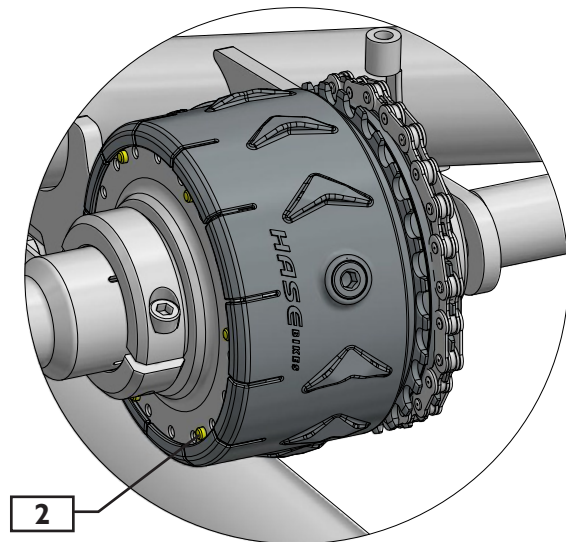


Attention ! Pour des raisons de sécurité, l'entraînement rigide doit être désactivé en mode remorque. Vérifiez donc que les goupilles (2) de la bride du moyeu dépassent d'environ 10 mm (figure A).



8 vitesses avec roue libre.

8 vitesses avec roue libre.



Entraînement rigide
Vaste naaf

Nexus Hub - schakelbaar naar vaste versnelling

Deze hub kan in twee verschillende modi worden gebruikt:

A: 8 versnellingen met vrijloop.

B: Vaste naaf (helpt het dode punt van de pedaalslag elimineren).



Opmerking: Voor de TRETS is het enige doel van het 27T tandwiel op de naafflens het vasthouden van de uiteinden van de pennen (2).

De vaste naaf activeren/deactiveren:

Schakelprocedure: Draai de schakelring (1) altijd naar voren in de richting van de pijlen tot de volgende stoppositie is bereikt.

- Als de uiteinden van de pennen (2) uit de naafflens steken, zijn de 8 versnellingen en vrijloop beschikbaar. (Afb. A)

- Als de uiteinden van de pennen (2) niet uit de naafflens steken, is de vaste naaf geactiveerd. (Afb. B)



Opmerking: De krukken moeten iets gedraaid worden na schakelen, zodat de pennen kunnen vastklikken.



Belangrijk! Om veiligheidsredenen kan de Switchable Hub alleen tussen modi worden geschakeld als de trike geparkeerd staat.



Belangrijk! Om veiligheidsredenen moet de vaste naaf gedeactiveerd worden wanneer de trike wordt gebruikt als aanhanger. Controleer daarom of de pennen (2) op de naafflens ongeveer 10 mm uitsteken (Fig. A).

Contrôle du saut et du voile des roues

Les roues ont été centrées avec soin en usine. Soumis à des contraintes, au bout d'une période de rodage, les rayons se replacent dans la jante, ce qui peut induire une tension irrégulière entre les rayons et une roue qui ne tourne pas rond. Faites recentrer vos roues par votre atelier vélociste lors de la première révision après 300 km environ. Par la suite, il n'est généralement plus nécessaire de retendre fréquemment les rayons. Contrôlez régulièrement la tension des rayons de vos roues ainsi que l'absence de voile et de saut.

Vous pouvez contrôler la tension des rayons en les pinçant deux à deux. Si vous constatez des différences de tension importantes entre paires de rayons, il faut procéder à un nouveau dévoilage. L'absence de voile peut être contrôlée en fixant sur la fourche ou la partie arrière du cadre un morceau de fil rigide qui effleure tout juste la jante. Soulevez le TRET et faites tourner la roue. Si la jante s'éloigne à certains endroits du morceau de fil ou qu'elle le repousse, la roue doit être dévoilée par un mécanicien vélociste.



Remarque :

pour le dévoilage, les roues arrière n'ont pas besoin d'être déposées.

Inspection des pneus

Contrôlez que les pneus sont intacts et les sculptures de la bande de roulement en bon état. Les pneus poreux ou usés doivent être changés. Avant chaque trajet, contrôlez la pression correcte des pneus et roulez toujours avec la pression indiquée sur le flanc du pneu.

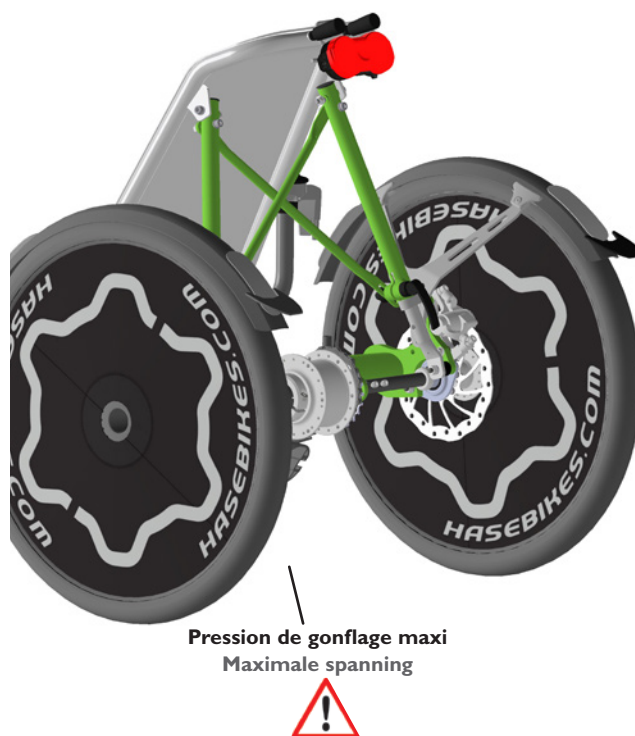


Remarque :

ne roulez jamais avec une pression supérieure à celle préconisée. Le pneu pourrait éclater. Danger d'accident corporel !

Changer un pneu ou réparer une crevaison

La roue avant du TRET est fixée par blocage rapide. Desserrez celui-ci pour déposer la roue avant. Pour changer les pneus des roues arrière ou pour réparer une crevaison, la dépose des roues arrière n'est pas nécessaire. Les pneus peuvent être démontés et remontés à l'aide de démonte-pneus ordinaires sans dépose de la roue. Lors du démontage ou du remontage d'un pneu, veillez à ne pas endommager les jantes et assurez-vous que le fond de jante est positionné correctement dans la jante.



De wielen controleren op laterale/radiale afwijkingen

Voordat de TRET werd verzonden, zijn de wielen zorgvuldig gericht. Tijdens de inrijdperiode kan de druk op de wielen ervoor zorgen dat de spaken iets in de velg zakken. Dan is de spaakspanning niet meer gelijkmatig en wordt het wiel scheef. Laat de wielen na circa 300 km tijdens de eerste inspectie opnieuw richten door uw erkende dealer. Verder is het zelden nodig om de spaken aan te spannen. Controleer de wielen regelmatig op spaakspanning en laterale/radiale afwijkingen.

U kunt de spaakspanning controleren door twee naastgelegen spaken naar elkaar toe te knijpen. Zo gaat u de hele velg rond. Als u grote verschillen in de spanning opmerkt, moet het wiel opnieuw worden gericht. U kunt controleren of een velg recht is door een touwtje zodanig aan de vork of het achterframe te bevestigen dat het de velg bijna raakt. Til de TRET op en laat het wiel draaien. Als delen van de velg van het touwtje af bewegen of het juist raken, moet het wiel door een deskundige fietsenmaker opnieuw worden gericht.



Opmerking:

de achterwielen hoeven niet te worden verwijderd tijdens het richten.

De banden controleren

Controleer de banden op schade en slijtage van het profiel. Banden met sneeën, scheuren of een versleten profiel moeten worden vervangen. Controleer voor elke rit de bandenspanning en zorg dat die altijd binnen het op de wang van de band vermelde bereik valt.



Opmerking:

rijd nooit met een te hoge bandenspanning (hoger dan op de wang van de band staat vermeld). Dan kan de band klappen. Kans op ongelukken en letsel!

Een band vervangen of plakken

Het voorwiel van de TRET is bevestigd met een snelspanner. Om het voorwiel te verwijderen hoeft u deze alleen maar los te maken. De achterwielen hoeven niet te worden verwijderd als u een band wilt vervangen of plakken. De banden kunnen met een standaard bandenlichter worden verwijderd en geplaatst terwijl de wielen aan het frame zitten.

Let bij het verwijderen en plaatsen van banden op dat u de spatborden niet beschadigt en controleer of het velglijnt goed om de velg zit.

Inspection des freins à disques

Lisez également le mode d'emploi fourni par le fabricant des freins. Faites contrôler régulièrement par votre atelier vélociste l'épaisseur des garnitures. En cas de bruits inhabituels au freinage ou de freinage inefficace, adressez-vous sans délai à votre atelier vélociste.

Inspection de la chaîne

Un vélo couché utilise une chaîne plus longue qu'un vélo classique. L'usure est donc moindre et il n'est pas nécessaire de la changer aussi souvent.

Vous pouvez contrôler l'état de la chaîne au moyen d'une jauge d'usure de chaîne disponible dans le commerce spécialisé.

Nous vous recommandons de confier ce contrôle à un atelier vélociste et de faire changer la chaîne, ainsi qu'éventuellement le plateau et le pignon du moyeu.

Nettoyage et lubrification de la chaîne

Pour assurer une longévité maximale à votre chaîne, il importe de la nettoyer et de la lubrifier régulièrement.

1. Imprégnez un chiffon de coton propre et non pelucheux avec un nettoyant pour chaînes de vélos, et essuyez la chaîne avec. Pour ce faire, faites tourner lentement le pédalier vers l'arrière. Répétez cette opération avec une partie propre du chiffon jusqu'à ce que la chaîne ne salisse plus le chiffon. Laissez le produit nettoyant s'évaporer pendant environ une heure.



Remarque :

n'employez ni solvants, ni nettoyeur haute pression. Le lubrifiant présent dans les interstices des maillons de la chaîne en serait chassé, ce qui abrégerait la durée de vie de la chaîne. Le lubrifiant appliqué sur la chaîne ne doit pas souiller les disques de freins ni les pneus.

Cela pourrait provoquer une perte d'efficacité des freins ou des pertes d'adhérence.

2. Répartissez de façon homogène de l'huile, de la graisse ou de la cire pour chaînes tout en faisant tourner le pédalier



Remarque :

lors des trajets sous la pluie, une partie du lubrifiant est lavée par la pluie et est rejetée dans l'environnement. C'est pourquoi nous préconisons l'usage de lubrifiants biodégradables.

De schijfremmen controleren

Lees de informatie van de fabrikant van het remsysteem in de meegeleverde handleiding. Laat de dikte van de remblokken regelmatig controleren door een deskundige fietsenmaker. Hooft u tijdens het remmen ongewone geluiden of is de remkracht onvoldoende, raadpleeg dan direct uw fietsenmaker.

De ketting controleren

De ketting van een ligfiets is langer dan die van een gewone fiets. Een lange ketting is doorgaans minder onderhevig aan slijtage. Daardoor hoeft hij niet zo vaak te worden vervangen als een kortere ketting.

U kunt de staat van de ketting controleren met behulp van een kettingslijtagemeter die u kunt kopen bij een rijwielhandel.

Wij adviseren om de staat van de ketting te laten controleren door een deskundige fietsenmaker en indien nodig de ketting, en mogelijk ook de kettingring en het kettingwiel, te vervangen.

De ketting schoonmaken en oliën

Om te voorkomen dat de ketting vroegtijdig slijt, moet deze regelmatig worden schoongemaakt en gesmeerd.

1. Giet een kleine hoeveelheid kettingreiniger op een schone, pluivrije katoenen doek en veeg de ketting schoon. Draai hierbij de crank langzaam naar achteren (dus tegen de rijrichting in). Herhaal deze stappen met schone stukken doek tot de ketting helemaal schoon is. Laat het reinigingsmiddel ongeveer 1 uur verdampen voordat u een smeermiddel aanbrengt.



Opmerking:

gebruik nooit oplosmiddelen of hogedrukreinigers. Deze kunnen de smeermiddelen uit de lagers spoelen en daardoor de levensduur van de ketting verkorten. Zorg dat er nooit kettingsmeermiddel op de schijfremmen of banden komt. Dit kan de remprestaties of, in geval van de banden, de wiel aandrijving aanzienlijk verminderen.

2. Breng gelijkmatig kettingolie, smeervet of wax aan op de kettingschakels en draai de crank daarbij langzaam.



Opmerking:

regen kan ervoor zorgen dat sporen van smeermiddel in het milieu terecht komen. Daarom adviseren wij het gebruik van biologisch afbreekbare smeermiddelen.

3. Donnez quelques coups de pédale pour répartir le lubrifiant.
4. Laissez pénétrer le lubrifiant quelques minutes, puis essuyez l'excédent avec un chiffon propre et sec.



Remarque :

quand la chaîne atteint sa limite d'usure, il est conseillé de changer également le pignon.

Inspection du tube de chaîne

Le tube de chaîne (1) a pour fonction de protéger vos vêtements des salissures par la chaîne. Au fil du temps, ce tube s'use par le frottement de la chaîne. Contrôlez si le tube de chaîne présente des signes d'usure aux extrémités. Si les extrémités sont totalement usées, faites remplacer le tube de chaîne par votre atelier vélociste.



Remarque :

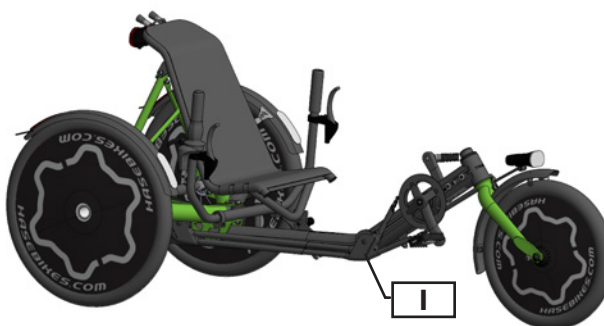
pour changer le tube de chaîne, il est nécessaire d'ouvrir la chaîne au niveau de l'attache rapide.

Nettoyage et désinfection du TRETS

Nettoyez régulièrement le TRETS. La saleté ou le sel provenant d'une utilisation hivernale pourraient causer des dégâts. Pour le nettoyage, le mieux est d'utiliser de l'eau additionnée d'un peu de détergent domestique biodégradable ainsi qu'une éponge. Les taches tenaces sur la peinture mate peuvent être éliminées avec un nettoyant pour jantes d'automobiles et une éponge.

Vous pouvez également utiliser un jet d'eau de faible pression pour nettoyer votre vélo. N'utilisez en aucun cas de nettoyeur haute pression. À haute pression, l'eau pénétrerait dans les roulements et les endommagerait. Essuyez les surfaces à l'aide d'un chiffon humide non pelucheux.

Pulvérisez sur le vélo en totalité une cire en spray adaptée ou un produit de conservation similaire. N'en appliquez pas sur les plaquettes ni les disques de freins, les poignées, les leviers de freins, les commandes de vitesses, la chaîne, la toile du siège ni les pneus. Procédez ensuite à l'entretien de la chaîne. Les poignées et le siège peuvent être nettoyés et désinfectés à l'aide de produits de nettoyage et de désinfectants ménagers usuels. Utilisez des désinfectants n'attaquant pas les plastiques.



3. Draai een paar slagen zodat het smeermiddel zich goed verspreidt.
4. Laat het smeermiddel een aantal minuten intrekken. Veeg vervolgens al het overtollige smeermiddel weg met een schone, droge doek.



Opmerking:

als de ketting is versleten, is het aan te raden om tegelijkertijd ook de cassette te vervangen.

De kettinggeleider controleren

De kettinggeleider (1) heeft tot doel om uw kleding te beschermen tegen kettingsmeer. In de loop der tijd zal de geleider slijten door het bewegen van de ketting. Controleer de uiteinden van de geleider op tekenen van slijtage. Zijn de uiteinden volledig versleten, laat de geleider dan vervangen door uw fietsenmaker.



Opmerking:

om de geleider te kunnen vervangen, moet de ketting bij de sluitschakel worden geopend.

Reiniging en desinfectie van uw TRETS

Maak uw TRETS regelmatig schoon. Vuil en (in de winter) zout kunnen schade veroorzaken. Gebruik een spons en water met zeep (bij voorkeur een biologisch afbreekbaar huishoudelijk reinigingsmiddel) om uw TRETS schoon te maken. Hardnekkige vlekken op metalen oppervlakken met een matte finish kunnen het beste worden verwijderd met een spons en velgenreiniger voor auto's.

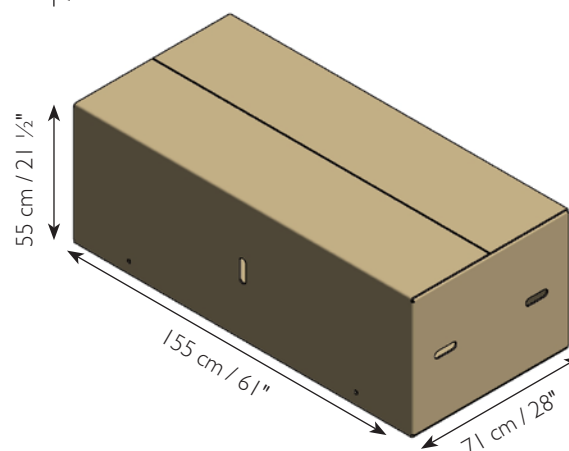
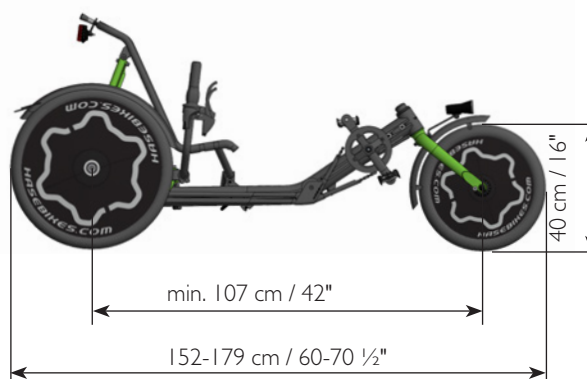
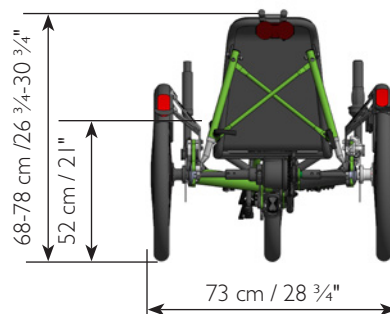
U kunt uw TRETS ook schoonmaken met alleen water. Gebruikt u een slang, spuit dan niet te hard. Gebruik nooit een hogedrukreiniger. Door de hoge druk kan er water in de lagers komen, die hierdoor schade oplopen. Veeg alle oppervlakken schoon met een vochtige, pluisvrije doek.

Gebruik een geschikte spraywax of een vergelijkbare corrosieremmer voor alle oppervlakken van de TRETS, met uitzondering van de remblokken, remschijven, handgrepen, rem-/versnellingshendels, ketting, stoelbekleding en banden. Maak vervolgens de ketting schoon en smeer deze. De handgrepen van het stuur en de stoel kunnen worden gereinigd en/of gedesinfecteerd met standaard reinigings- en desinfecteermiddelen. Let wel op dat u uitsluitend desinfecteermiddelen gebruikt die geschikt zijn voor plastic.

Annexe à l'intention des revendeurs

Données techniques

Longueur totale : 152-179 cm
Longueur mini sans roue AV : 132 cm
Largeur totale : 73 cm
Diamètre de braquage : 245 cm
Hauteur totale : 68-78 cm (Sans siège : 52 cm)
Hauteur d'enjambement : 20 cm
Hauteur de pédalier : 32 cm
Empattement : 107-132 cm
Hauteur d'assise : Siège position basse : 33 cm Siège rehaussé : 43 cm Inclinaison du siège 15°-25°
Poids TRETS : 19,5 kg
Charge maxi autorisée : 100 kg
Freins : à disques mécaniques
Vitesses : Moyeu 8 vit. Shimano Nexus
Cadre principal : aluminium, poudre thermolaquée Bôme : aluminium, anodisée noir
Roue avant : 16" Roues arrière : 20"
Jantes : aluminium, 32 trous Rayons : 2 mm inox
Pneus : 47-305 (16 x 1,75") ; 58-406 (20 x 2,35")
Pour personnes mesurant 1,00 m à 1,60 m



Bijlage voor dealers

Technische gegevens

Totale lengte: 152-179 cm
Minimale lengte zonder voorwiel: 132 cm
Totale breedte: 73 cm
Draaicirkel 245 cm (7'8")
Totale hoogte: 68-78 cm (zonder stoel: 52 cm)
Instaphoogte: 20 cm (7 3/4")
Hoogte bottom bracket: 32 cm
Wielbasis 107-132cm (42"-52")
Stoelhoogte: lage positie 33 cm hoge positie 43 cm Zithoek : 15°-25°
Gewicht van de TRETS: 19,5 kg
Max. belasting: 100 kg
Remsysteem: mechanische schijfremmen
Versnellingsysteem van de TRETS: Shimano Nexus met 8 versnellingen
Hoofdframe: aluminium, gepoedercoat Neuspijp: aluminium, zwart geanodiseerd
Voorwiel: 16" Achterwielen: 20"
Velgen: aluminium, 32 spaken Spaken 2 mm roestvast staal
Banden: 47-305 (16x1.75"); 58-406 (20 x 2.35")
Geschikt voor gebruikers met een lengte van 1.00 m tot 1.60 m

Table des couples de serrage

 **Attention !**
Utilisez une clé dynamométrique pour toute la visserie.
Merci de contrôler toutes les liaisons vissées importantes pour la sécurité en vous référant à la table suivante pour les couples de serrage.

Vis	Couple de serrage
Vis tête bombée M8 sur la bôme	18 ± 2 Nm
Vis tête cylindrique M8 dans moyeu arrière	20 ± 2 Nm
Vis tête bombée M8 sur la fourche	18 ± 2 Nm
Vis tête bombée M6 jonction deux parties du cadre	8 ± 1 Nm
Contre-écrou M8 sur biellette de direction	15 ± 2 Nm

Le tableau suivant indique les valeurs préconisées pour des vis hexacaves de la classe 8.8.

Vis	Couple de serrage
M 5	5,5 Nm
M 6	9 Nm
M 8	21 Nm

Réception de la livraison

En cas d'emballage détérioré, adressez votre réclamation directement au transporteur.

Déballage et contrôle du contenu du colis

Contrôlez le contenu du colis en le comparant avec votre commande.
Outre le vélo, le colis doit contenir les éléments suivants :
pédales, jeux de stickers, timon, mode d'emploi du TRETS et modes d'emploi des fabricants des composants tels que le changement de vitesses et les freins.

Aandraaimomenten

 **Let op!**
Gebruik voor alle schroeven een momentsleutel. Controleer de schroeven die relevant zijn voor de veiligheid en houd u aan de volgende tabel met aandraaimomenten.

Bout	Aandraaimoment
M8-lenskopbouten op de neuspijp	18 ± 0,95 Nm
M8-inbusbout in de achterste naaf	20,9 ± 0,95 Nm
M8-lenskopbouten op de vork	18 ± 0,95 Nm
Verzonken M6-bout op de scheidslijn van de framedelen	8,0 ± 0,95 Nm
M8-contramoer op de stuurstang	14,9 ± 0,95 Nm

De volgende tabel vermeldt de standaardwaarden voor inbusbouten klasse 8.8 (grade 5)

Bout	Aandraaimoment
M 5	5,4 Nm
M 6	8,9 Nm
M 8	21 Nm

Levering in ontvangst nemen

Ziet u dat de verpakking is beschadigd, informeer dan direct het expeditiebedrijf.

De inhoud uitpakken en controleren

Controleer de inhoud van het pakket met uw bestelling.
Naast de neuspijp, het achterframe en de stoel zou het pakket het volgende moeten bevatten:
Pedalen, stickersets, trekstang, de handleiding van de TRETS en de handleidingen van de fabrikanten van verschillende onderdelen, zoals het versnellingsstelsel en de remmen.

Montage du TRETs

1. Montez le siège. Pour ce faire, emmanchez les segments supérieurs sur les tubes mâles inférieurs des haubans de siège arrière (1).
2. Fixez le siège à la hauteur d'assise souhaitée (cf. page 3) à l'aide du levier de serrage au niveau de la platine de fixation du siège sur la poutre centrale.
3. Réglez la position et l'inclinaison du siège. Verrouillez également la position à l'aide des clips sur les haubans (cf. page 3).
4. Réglez l'inclinaison du guidon (cf. page 4).
5. Ajustez la pression de gonflage des pneus.
6. Assurez-vous du serrage correct de toutes les liaisons vissées.
7. Montez éventuellement les accessoires commandés.



Remarque :

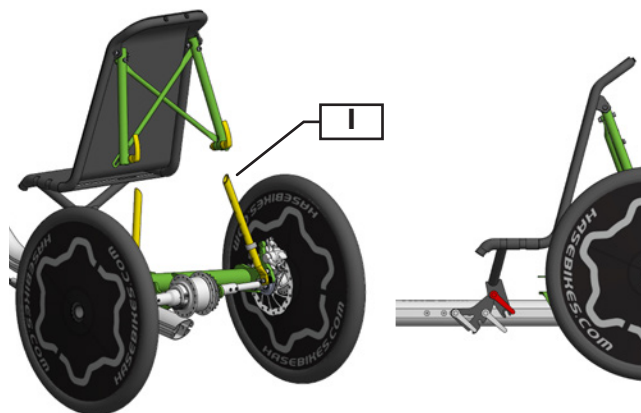
tenez du compte du fait que la chaîne fournie est prévue pour une stature moyenne. Dans cette configuration, le siège coulissant permet d'adapter le TRETs à une stature comprise entre 1,25 m et 1,40 m.

Un réglage en deçà et au-delà de cette plage nécessite de raccourcir ou de rallonger la chaîne.



Remarque :

au besoin, procédez à un nouveau réglage des freins.



De TRETs in elkaar zetten

1. Plaats de stoel. Schuif de bevestiging aan de achterkant van de stoel over de achterste zadelbuizen (1).
2. Bevestig de stoel op de gewenste hoogte (zie pagina 3) met de spanhendel aan de stoelplaat op de neuspijp.
3. Bepaal de positie en hoek van de stoel. Vergrendel de stoel in deze positie met de klemmen (zie pagina 3).
4. Bepaal de hoek van het stuur (zie pagina 4).
5. Corrigeer de luchtdruk in de banden.
6. Controleer of alle schroeven goed vastzitten.
7. Monteer eventuele accessoires die u heeft besteld.



Opmerking:

de meegeleverde ketting is ontworpen voor personen met een gemiddelde lengte. Dankzij de verschuifbare stoel kan de TRETs in deze samenstelling passend worden gemaakt voor personen met een lengte van circa 1,25-1,40 m.

Bij andere lengtes moet de ketting korter of langer worden gemaakt.



Opmerking:

lijn indien nodig de remmen opnieuw uit.

Démontage des roues

1. Dévissez les vis M6 (1) du pare-mains. Tirez le pare-mains sur le côté.
2. Dévissez l'étrier de frein (2) de son adaptateur.
3. Bloquez la roue et extrayez la vis M8 (3) en la dévissant à l'aide d'une clé Allen de 6 mm dans le sens antihoraire.
4. Déposez la roue avec son disque de frein.

Montage des roues

1. Orientez l'arbre de telle sorte que la clavette (4) se trouve en haut. Faites coïncider la rainure (5) avec la clavette et emmanchez sur l'arbre la roue munie du disque de frein.
2. Vissez fermement la roue avec la vis M8 (3) et la rondelle.
3. Fixez le pare-mains protégeant le disque de frein.



Attention !

Les vis M 8 de fixation du moyeu doivent être impérativement serrées à un couple de 21 Nm. Employez du frein filet de résistance moyenne. À un couple inférieur, les vis peuvent se desserrer et la transmission peut se décrocher.

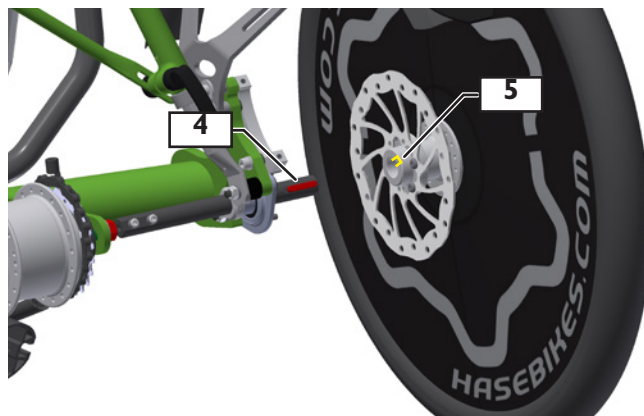
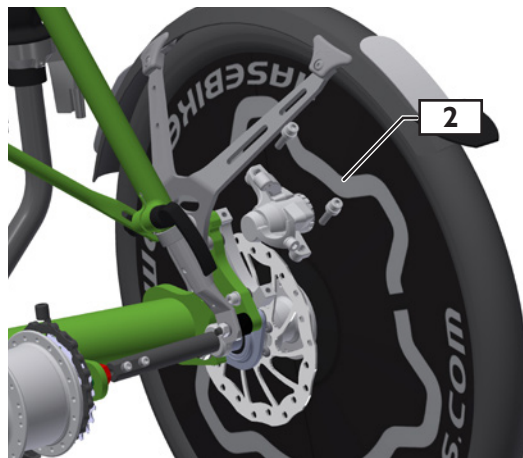
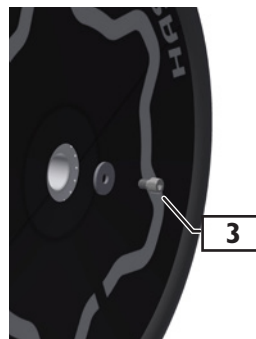
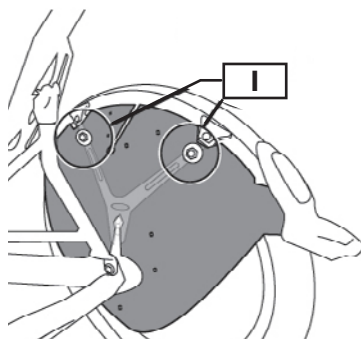
Démontage du moyeu à vitesses

1. Bloquez la roue droite et, à l'aide d'une clé Allen de 6 mm, dévissez la vis M8 (3) du moyeu de la roue.
2. Dévissez, sur l'axe droit, les vis sans tête de la bague d'arrêt (6) et de la douille de connexion de l'arbre (7).
3. Détendez les paliers à brides en desserrant légèrement les quatre écrous autofreinés M6 (8).
4. Poussez l'axe droit suffisamment vers l'extérieur pour libérer l'accès à l'écrou qui se trouve sous la douille de connexion de l'arbre. Si l'axe ne peut être extrait à la main, utilisez un marteau coulissant.



Remarque :

pour éviter d'endommager l'arbre d'entraînement, la tige filetée du marteau coulissant doit être vissée jusqu'en butée dans le taraudage. Il est possible également de démonter l'étrier de frein et de se servir de la roue pour aider l'extraction.



De wielen demonteren

1. Draai de zelfborgende M6-moeren (1) van de beschermkap los met een moersleutel. Trek de beschermkap opzij.
2. Maak de rem (2) los van de adapter.
3. Houd het wiel goed vast en draai de M8-schroef (3) tegen de klok in met een inbussleutel van 6 mm.
4. Verwijder de wielen samen met de remschijf.

De wielen monteren

1. Draai de as zodanig dat de spie (4) naar boven wijst. Plaats de groef (5) in de naaf op de spie en schuif het wiel samen met de remschijf op de as.
2. Draai het wiel vast met de ring en de M8-schroef (3).
3. Plaats de beschermkap over de remschijf.



Let op!

Deze bouten moeten worden vastgezet met een aandraaimoment van 21 Nm. Gebruik een schroefdraadborgmiddel met gemiddelde sterkte. Fietsen met losse bouten verhoogt de kans op ongelukken en schade aan het frame.

De naafversnelling demonteren

1. Houd het wiel goed vast en draai de M8-schroef (3) tegen de klok in met een inbussleutel van 6 mm.
2. Draai de stelschroeven van de borgring (6) en de asbevestiging (7) op de rechters los.
3. Maak de flensslagers los door de vier zelfborgende M6-moeren (8) los te draaien.
4. Schuif de rechters eruit totdat de moer onder de asbevestiging vrijkomt. Gebruik een trekhamer als de as niet met de hand kan worden verwijderd.



Opmerking:

om schade aan de aandrijfas te voorkomen, moet de draadstang van de trekhamer zo ver mogelijk in de draad worden geschroefd. Als alternatief kan de remklauw worden verwijderd en het wiel als trekhulp worden gebruikt.

5. Répétez les étapes 1 à 4 du côté gauche. Du côté gauche, libérez également le collier de la prise de connexion au moyeu (9).
6. Desserrez les quatre vis M8 (10) sur le train arrière et faites coulisser la bôme légèrement vers l'arrière afin de détendre un peu la chaîne. Ôtez la chaîne du plateau.
7. À présent, le moyeu peut être démonté et le pignon remplacé.

Montage de l'arbre d'entraînement

1. Insérez la douille de connexion sur le roulement et l'entraîneur sur le moyeu.
2. Insérez l'arbre d'entraînement (6) jusqu'à sa position finale. Veillez à l'orientation correcte de la clavette (5) par rapport au moyeu de roue et à celle des vis sans tête sur l'arbre relativement à l'entraîneur du moyeu et à la douille de connexion (7) de l'arbre d'entraînement.



Attention !

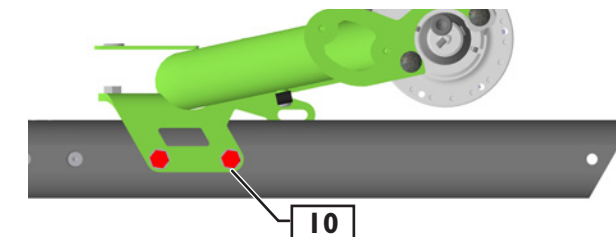
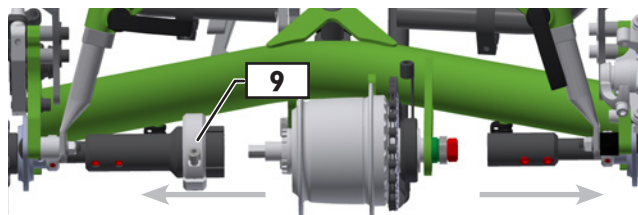
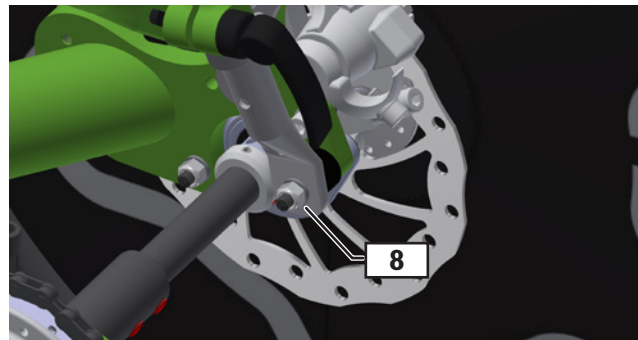
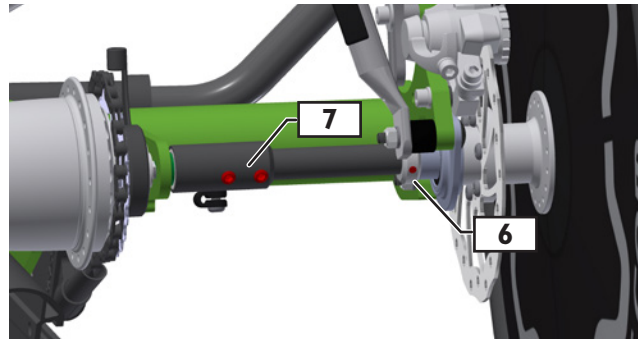
Les vis M 8 de fixation du moyeu doivent être impérativement serrées à un couple de 21 Nm. Employez en plus du frein filet de résistance moyenne. À un couple inférieur, les vis peuvent se desserrer et la transmission peut se décrocher.

3. Pressez les bagues d'arrêt (1) contre le palier à bride extérieure et serrez les vis sans tête.
4. Vissez à fond la vis M8 (3) à l'intérieur du moyeu de roue.
5. Serrez les quatre vis M6 (8) des paliers à bride.
6. Serrez les vis sans tête de l'entraîneur et de la douille de connexion de l'arbre. Vissez à fond les vis M6 du collier à 9 Nm.
7. Montez la chaîne et faites coulisser la bôme légèrement afin de tendre la chaîne.
8. Serrez les quatre vis à tête hexagonale (10) du train arrière.



Attention !

il est absolument impératif de serrer ces vis à un couple de 18 Nm. Rouler avec un serrage de ces vis insuffisant peut provoquer un accident et endommager le cadre.



5. Herhaal stap 1 t/m 4 voor de linkerkant. Maak aan de linkerkant ook de klembus van de naafverbinding (9) los.
6. Draai de schroeven (10) van het achterframe los en duw de neuspomp iets naar achter om de spanning van de ketting te halen. Haal de ketting van de kettingring.
7. Nu kan de naaf worden verwijderd en het kettingwiel worden teruggeplaatst.

De aandrijfas monteren

1. Druk de aandrijfas op de kogellager en de naafverbinding op de naaf.
2. Druk de aandrijfas (6) op zijn uiteindelijke plek. Let erop dat de spie (7) naar de wielnaaf wijst en de stelschroeven op de as naar de naafaandrijving (4) of asverbinding.



Let op!

De M8-schroeven voor de naafbevestiging moeten met 21 Nm worden aangehaald. Gebruik ook een schroefdraadborgmiddel van gemiddelde sterkte. Bij een lager aanhaalmoment kunnen de schroeven loskomen, waardoor de aandrijving wegvalt.

3. Druk de stelringen (1) stevig tegen het buitenste flenslager en draai de stelschroeven vast.
4. Draai de M8-schroef (3) in de wielnaaf vast.
5. Draai de vier M6-borgmoeren (8) op de flenslagers vast.
6. Draai de stelschroeven op de naafaandrijving en asverbinding vast. Draai de M6-schroeven van de klembus vast met 9 Nm.
7. Plaats de ketting en oefen enige druk uit op de stuurpen om de ketting op spanning te brengen.
8. Draai de vier inbusbouten met binnenzeskant (10) op het achterframe vast.



Let op!

Deze bouten moeten worden vastgezet met een aandraaimoment van 18 Nm. Fietsen met losse bouten verhoogt de kans op ongelukken en schade aan het frame.

Informations relatives à la sécurité

Destination

Le TRETS est un vélo couché à trois roue, conçu pour un usage sur les routes et pistes cyclables asphaltées, ainsi que sur des chemins stabilisés par du sable, du gravier ou revêtements similaires (par ex. des chemins forestiers ou ruraux). Votre sécurité quand vous roulez sur routes, chemins ou en tout-terrain dépend de votre vitesse. Plus vous allez vite, plus le niveau de risque auquel vous vous exposez est élevé ! L'usage du TRETS en compétition n'est pas autorisé.

Longévité

Dans le cadre d'une utilisation conforme et respectueuse du mode d'emploi, et en fonction de la fréquence d'utilisation, la longévité attendue peut atteindre huit ans.

Avant le premier tour de roue...

Le TRETS a été monté et réglé à votre taille par votre vélociste. Pour le réglage du TRETS à la taille d'un autre pilote, reportez-vous au paragraphe : « Réglage à la taille du cycliste », page 3. Compte tenu de son architecture, la conduite présente des différences sensibles relativement à celle d'un vélo droit classique. Avant de circuler avec le TRETS dans le trafic, familiarisez-vous le temps d'une prise en main dans un espace tranquille à l'écart de la circulation.

Les opérations d'entretien préalables à tout trajet doivent être exécutées par l'utilisateur (personnes non porteuses d'un handicap moteur, intellectuel ou visuel).

Assurez-vous de la conformité du véhicule aux règles des codes de la route

Le TRETS est équipé d'un système d'éclairage et des équipements exigés par le code de la route en vigueur en Allemagne Fédérale et doit obligatoirement être doté de ces équipements pour une utilisation sur la voie publique. Informez-vous de la réglementation et prenez conseil auprès de votre revendeur qualifié avant d'entreprendre des modifications sur le système d'éclairage. Tenez compte du fait que la réglementation routière varie selon les pays. C'est pourquoi le TRETS doit être conforme aux prescriptions en vigueur dans le pays où il est utilisé.

Éviter la surcharge

En raison de la position de pédalage couchée, d'autres groupes musculaires sont sollicités par rapport à la pratique du vélo droit classique. Si vous n'avez pas encore beaucoup d'expérience, commencez par des trajets courts et sans difficulté afin d'éviter les courbatures.

Versement latéral et retournement par cabrage

Les vélos couchés ont un centre de gravité bas. Cela leur permet d'atteindre des vitesses élevées en courbe. Cependant, dans un virage abordé trop vite, le TRETS peut, en raison de la force centrifuge, être entraîné hors de sa trajectoire voire chavirer. Cela peut être à l'origine de blessures pour le pilote ou d'autres personnes. Évitez les mouvements de guidon ou les freinages en virage brutaux. Ils augmentent le risque de versement. Prudence lors des arrêts en montée. Le TRETS pourrait partir à reculons et se cabrer et se retourner en cas de freinage brutal. Pour votre sécurité, portez un casque de cycliste.

Freins

Les freins à disques du TRETS sont très efficaces et permettent un dosage précis. Néanmoins, un blocage des roues peut survenir. Avant votre premier trajet sur la voie publique, familiarisez-vous avec la puissance des freins en les testant sur un terrain sans circulation. Faites tout d'abord un essai pour voir quel levier de frein commande le frein arrière droit ou gauche.

Veiligheidsinformatie

Beoogd gebruik

De TRETS is een ligfiets die bestemd is voor gebruik op verharde wegen en fietspaden, en op zand-, grind- en soortgelijke paden (bijv. bospaden, onverharde wegen). Uw veiligheid op wegen, paden en offroad terrein is afhankelijk van de snelheid waarmee u fietst. Hoe hoger uw snelheid, hoe groter het risico! Het is strikt verboden om de TRETS te gebruiken voor wedstrijden of enige vorm van racen.

Gebruiksperiode

Bij correct gebruik, waarbij rekening wordt gehouden met de gebruiksaanwijzing en afhankelijk van de gebruiksfrequentie, is de verwachte nuttige levensduur ongeveer acht jaar.

Voor de eerste rit...

Uw erkende dealer heeft uw nieuwe TRETS gemonteerd en op u afgestemd. Raadpleeg de sectie 'Het afstellen van uw TRETS' op pagina 3 als u de fiets wilt aanpassen aan een andere gebruiker. Dankzij de unieke constructie werkt een ligfiets anders dan een gewone fiets. Voordat u zich met de TRETS op de openbare weg begeeft, is het belangrijk dat u zichzelf op een open plek zonder verkeer vertrouwd maakt met de fiets.

Vóór elke rit dient de gebruiker (niet-lichamelijk of -verstandelijk beperkte personen zonder zichtproblemen) de onderhoudsmaatregelen uit te voeren.

Inachtneming van de verkeersregels

De TRETS wordt geleverd met een verlichtingssysteem en alle veiligheidsvoorzieningen die vereist zijn volgens de Duitse verkeersvoorschriften (StVZO), en mag alleen in het verkeer worden gebruikt met deze voorzieningen. Zorg dat u op de hoogte bent van de toepasselijke regelgeving en raadpleeg uw erkende dealer voordat u veranderingen aanbrengt aan het verlichtingssysteem.

De verkeersregels zijn in elk land anders. De TRETS en alle accessoires moeten voldoen aan de regelgeving van het land waarin het voertuig wordt gebruikt.

Spierpijn voorkomen

In een liggende houding worden andere spiergroepen gebruikt dan op een gewone fiets. Gebruikers die geen of weinig ervaring hebben met een ligfiets, kunnen het beste beginnen met korte, eenvoudige tochtjes om spierpijn te voorkomen.

Kantelen en omvallen

Ligfietsen hebben een lager zwaartepunt. Dit zorgt ervoor dat ze bochten sneller kunnen nemen. De middelpuntvliedende kracht die optreedt bij hogere snelheden kan er echter voor zorgen dat de TRETS slipt of zelfs kantelt. Dit kan leiden tot letsel bij de gebruiker of bij anderen. Het is belangrijk om in een bocht geen hectische stuurbewegingen te maken of te remmen. Dit vergroot het risico op kantelen van de TRETS. Wees voorzichtig als u stopt op een helling. De TRETS kan naar achteren rollen en, als er abrupt wordt geremd, zelfs omvallen. Draag voor uw eigen veiligheid altijd een helm.

Remmen

De schijfremmen van de TRETS zijn erg krachtig, met een uitstekende modulatie. Het kan echter nog steeds gebeuren dat de wielen blokkeren. Maak uzelf op een open plek zonder verkeer vertrouwd met de remkracht door een aantal keer te remmen voordat u met de TRETS de openbare weg opgaat.

Vêtements appropriés et port du casque

Portez des vêtements près du corps afin d'éviter qu'ils ne se prennent dans les roues ou la transmission. Veillez au danger présenté par les écharpes ou les cordelières pouvant pendre d'un blouson. Portez un casque, afin d'éviter les blessures lors d'éventuelles chutes.

Risque de blessures par éléments en rotation

Lors de l'utilisation des trikes en mode vélo suiveur, les mains ou les doigts des patients sont susceptibles d'être happés par les disques de freins ou les roues si elles/ils pendent latéralement à côté du siège. Il est impératif de veiller à ce que les mains/les doigts demeurent en permanence sur les poignées du guidon ou au-dessus du siège, afin d'éviter qu'ils ne se prennent dans les rayons/les disques de freins.

Pédales

La position horizontale a pour effet que les pieds peuvent très facilement glisser des pédales. Portez des chaussures aux semelles crantées. Veillez à exercer une pression suffisante sur les pédales. Utilisez des cale-pieds avec un dispositif de maintien du pied ou utilisez des pédales automatiques.

Être vu des autres

Le TRETs est plus bas qu'un vélo classique. Cela le rend éventuellement moins visible des autres usagers de la route. Roulez toujours avec un fanion : cela augmentera la vigilance des autres usagers de la circulation.

Circuler dans l'obscurité

Dans l'obscurité et au crépuscule, roulez toujours avec un éclairage.

État de fonctionnement

Roulez toujours avec un TRETs dans un état de fonctionnement irréprochable. Avant chaque trajet, procédez à une inspection visuelle en vue de déceler tout désordre ou dommage éventuel. Faites entretenir régulièrement votre TRETs par votre atelier vélociste. Pour connaître les intervalles d'entretien, reportez-vous à la section « Entretien et réparation » à partir de la page 11.

Pièces détachées et options autorisées

Le TRETs doit être équipé exclusivement d'accessoires et pièces détachées préconisés et autorisés par nous. L'utilisation d'autres pièces rend la garantie contractuelle caduque. Nous déclinons toute responsabilité pour tous dommages qui en seraient la conséquence. En cas de doute, adressez-vous à votre atelier vélociste.

Charge admise par le TRETs

Tenez compte du poids total maximal autorisé : cycliste et bagages cumulés ne doivent pas excéder 100 kg. Ne transportez de bagages qu'aux emplacements prévus à cet effet. Veillez à répartir la charge de manière homogène.

Danger lié à l'inflammabilité

Le matériau de rembourrage de la toile de siège n'est pas non inflammable selon la norme EN 1021-2. Aussi, il est impératif de tenir le siège éloigné de toute flamme ouverte, source de chaleur, etc.

Geschikte kleding en helm

Draag geen losse kleding die tussen de wielen of versnellingen kan komen. Pas op met sjaals en losse kledingstukken/koorden die naar beneden hangen. Draag altijd een helm om hoofdletsel bij ongelukken te voorkomen.

Risico op letsel door draaiende onderdelen

Als een patiënt op een TRETs zit die als aanhanger wordt gebruikt en zijn/haar handen of vingers naast of onder de stoel laat hangen, bestaat het gevaar dat deze tussen de schijfremmen en/of wielen komen. Om letsel te voorkomen, is het belangrijk dat patiënten hun handen/vingers te allen tijde op de handgrepen van het stuur of boven de stoel houden!

Pedalen

In een liggende houding kunnen de voeten makkelijk van de pedalen schieten. Draag daarom altijd schoenen met een goed profiel. Houd voldoende druk op de pedalen. Gebruik toeclips en riempjes (als antislipbescherming) of clipless pedalen.

Zichtbaar zijn voor anderen

De TRETs is lager dan een gewone fiets. Daardoor kan het zijn dat u minder goed zichtbaar bent voor andere weggebruikers. Fiets altijd met een vlag. Dan wordt u sneller opgemerkt door anderen.

Fietsen in het donker

Voer altijd verlichting wanneer u in het donker of bij slecht zicht fietst, zoals bij zonsopkomst en zonsondergang.

Technische staat

De TRETs dient alleen te worden gebruikt indien hij technisch in perfecte staat verkeert. Controleer de fiets voor elke rit op schade. Breng de TRETs regelmatig naar uw fietsmaker voor onderhoud. De aanbevolen onderhoudsintervallen zijn te vinden in de sectie 'Onderhoudsintervallen' op pagina 11.

Vervangende onderdelen en accessoires

Gebruik voor de TRETs uitsluitend vervangende onderdelen en accessoires die door HASE BIKES worden aanbevolen. Bij gebruik van andere onderdelen vervalt de garantie. HASE BIKES is niet aansprakelijk voor schade die hieruit voortvloeit. Neem contact op met uw rijwielhandel voor meer informatie.

Belasting van de TRETs

Let op dat het maximaal toegestane totaalgewicht (gebruiker + bagage) van 100 kg niet wordt overschreden. Alle bagage moet op de drager achter de stoel of een bagagerek (accessoire) worden bevestigd. Zorg er altijd voor dat het gewicht gelijkmatig verdeeld is.

Brandgevaar

De bekleding van de stoel is niet bestand tegen ontstekingsbronnen zoals vermeld in EN 1021-2. Houd de stoel daarom uit de buurt van open vuur, warmtebronnen, etc.

Description

Qu'est-ce que le TRETS ?

Le TRETS est un tricycle couché. Il est homologué comme dispositif médical selon le règlement européen (2017/745) MDR. La propulsion s'effectue grâce à la force musculaire des jambes exercée sur les pédales. La force motrice est transmise à l'une des roues arrière ou – de manière optionnelle – aux deux par l'intermédiaire d'un moyeu fermé à 8 vitesses intégrées. De par sa conception et les matériaux utilisés, le siège rembourré a un effet amortissant et offre un niveau de confort maximal. Le freinage du TRETS est assuré par deux freins à disque indépendants.

Indications

Le TRETS est conçu pour des personnes atteintes d'affections neuromusculaires telles qu'une infirmité motrice cérébrale ou une dystrophie musculaire et qui, du fait de leur handicap, ne sont pas en mesure d'utiliser les vélos ou les véhicules ordinaires, même pourvus de roulettes. Parmi les autres indications, on citera : les difficultés de coordination, les troubles de l'équilibre, ou toute altération de la motricité du fait, par exemple, d'un trouble spastique, d'une paraplégie, d'une dysmélie, d'une amputation, etc.

Contre-indications

Le TRETS est contre-indiqué pour les personnes ayant un handicap visuel.

Adaptabilité selon le handicap

Le TRETS peut être équipé d'accessoires adaptés selon le handicap de l'enfant.

Vous trouverez sur notre site www.hasebikes.com une liste actualisée des accessoires compatibles ainsi que leurs modes d'emploi.

Sont disponibles, entre autres : guidon poussette auxiliaire directionnel pour accompagnants, raccourcisseurs de manivelles, pédales spéciales avec ou sans maintien du mollet, les adaptateurs de pédale pendulaires.

Utilisateurs multiples

Dans des conditions d'usage conformes à sa destination, le TRETS est apte à la réutilisation, après contrôle par atelier spécialisé.

Protection contre les influences de l'environnement

Du fait des matériaux employés, le TRETS est protégé contre la corrosion. Sont mis en œuvre des éléments de cadre en aluminium thermolaqué ou anodisé, des matières plastiques et de l'acier inoxydable.

Nettoyage et désinfection

Les poignées et le siège peuvent être nettoyés et désinfectés à l'aide de produits de nettoyage et de désinfectants ménagers usuels. Pour plus de détails, reportez-vous au chapitre "Nettoyage et désinfection" p. 16.

Normes et directives observées

Conçu et fabriqué selon les normes suivantes : Règlement européen sur les dispositifs médicaux (2017/745) MDR.

Numéro de série et marquage antivol

Vous trouverez le numéro de cadre de votre vélo sous la poutre centrale devant le pédalier (illustration en deuxième de couverture). C'est à cet endroit et à cet endroit seulement qu'il est autorisé de procéder au marquage du vélo. Ce marquage permet de retrouver plus facilement le propriétaire en cas de vol ou de perte.

Beschrijving

Wat is de TRETS?

De TRETS is een ligfiets. Bovendien is het goedgekeurd als een medisch hulpmiddel onder de Europese Verordening (2017/745) MDR. De TRETS wordt aangedreven door beenkracht via de pedalen, die speciaal zijn ontworpen om wegschieten van de voeten tijdens het fietsen te voorkomen. De fiets is uitgevoerd met een versnellingsnaaf met 8 versnellingen. Bij modellen met een optionele differentieel zijn beide achterwielen aangedreven, bij de standaarduitvoering is één achterwiel aangedreven. De gevoerde stoel is specifiek vervaardigd van flexibele materialen die een schokdempende werking hebben en optimaal comfort bieden. De TRETS is voorzien van een betrouwbaar remsysteem met twee onafhankelijk werkende schijfremmen.

Indicaties voor gebruik

De TRETS is geschikt voor gebruikers met neuromusculaire aandoeningen, zoals hersenverlamming of spierdystrofie, die - door bepaalde fysieke aandoeningen - niet in staat zijn om gebruik te maken van een gewone fiets, ook niet met zijwielen. Andere indicaties omvatten coördinatiestoornissen, balansstoornissen en een beperkte beweeglijkheid als gevolg van spasticiteit, een dwarslaesie, dysmelie, amputaties, etc.

Contra-indicaties

De TRETS is niet geschikt voor gebruikers met een visuele beperking.

Aanpasbaarheid aan individuele behoeften

De TRETS kan worden aangepast aan gebruikers met verschillende fysieke beperkingen.

Een actuele lijst met compatibele accessoires inclusief instructies is te vinden op onze homepage www.hasebikes.com

Onder meer de volgende accessoires zijn verkrijgbaar: bestuurbare duwstang, crankverkorters, speciale pedalen met of zonder kuitsteun, excentrische pedaalarmen

Meerdere gebruikers

Bij gebruik overeenkomstig het gebruiksdoel kan een TRETS na inspectie door een erkende dealer opnieuw worden gebruikt door een andere persoon.

Bescherming tegen omgevingsinvloeden

De TRETS is vervaardigd van materialen die de fiets beschermen tegen corrosie: gepoedercoat aluminium, plastic en roestvast staal.

Reiniging en desinfectie

De handgrepen van het stuur en de stoel kunnen worden gereinigd en/of gedesinfecteerd met huishoudelijke reinigings- en desinfecteermiddelen. Zie voor meer informatie de sectie 'Reiniging en desinfectie van uw TRETS' op pagina 16.

Toepasselijke normen en regelgeving

De TRETS is ontworpen en gefabriceerd in overeenstemming met de volgende voorschriften en normen: Europese verordening betreffende medische hulpmiddelen (2017/745) MDR.

Framenummer en fietsnummer

Het framenummer is te vinden op het uiteinde van de hoofdframe (zie de illustratie op de binnenkant van de cover van deze handleiding). Dit is ook de enige plek waar het fietsnummer kan worden gegraveerd. Een fietsnummer helpt de autoriteiten de eigenaar van een voertuig te lokaliseren in geval van diefstal.

FR

Garantie légale et conditions d'application de la garantie contractuelle

La garantie légale s'applique à ce produit. C'est pourquoi le revendeur est dans l'obligation de remettre au client le vélo Hase prêt à être utilisé en toute sécurité. En plus de la garantie légale, la société Hase BIKES assure une garantie de trois ans – à partir de la date d'achat – sur la casse du cadre dans les conditions énoncées ci-après. En cas d'enregistrement sur www.hasebikes.com/209-0-Fahrradpass.html, cette garantie se prolonge à 5 ans.

- La société HASE BIKES n'engage sa responsabilité que sur des désordres affectant par sa faute le cadre et/ou le montage. Pour les composants montés sur le vélos, seule la responsabilité du constructeur du composant concerné est engagée.
- Cette garantie supplémentaire ne s'applique qu'au premier acheteur, à la condition que celui-ci se conforme aux instructions d'utilisation.
- Durant la période de garantie de trois ans à compter de la date d'achat, un élément du cadre cassé est remis en état sans frais ou, dans le cas où ce ne serait pas possible, remplacé par un élément à l'état du neuf. Les pièces échangées deviennent la propriété de la société HASE BIKES.
- Cette garantie contractuelle s'applique à l'exclusion de toute autre prétention. En particulier, d'éventuels frais de démontage ou de montage (par ex. par le vélociste), ou d'éventuels frais d'expédition, ne sont pas remboursés par la société HASE BIKES. Tout envoi qui nous est adressé doit être suffisamment affranchi, faute de quoi il ne peut être réceptionné.
- La charge sur le TRETs (cycliste et chargement) ne doit pas excéder 100 kg.
- En cas d'utilisation en compétition ou de toute autre sollicitation excessive, les garanties contractuelle et légale sont caduques.
- Les dommages consécutifs aux accidents sont exclus de la garantie.
- Le montage sur le TRETs d'accessoires non conformes ou le montage d'accessoires qui ne serait pas exécuté dans les règles de l'art fait perdre tout droit à la garantie. C'est pourquoi il convient de faire procéder à l'échange d'éléments ou à leur montage exclusivement par un vélociste.
- Le limage, le perçage, le cintrage ou toute modification effectuée sur le cadre fait perdre tout droit à la garantie.
- Aucune prestation effectuée au titre de la garantie pendant la période de garantie ne prolonge cette période ni n'amorce une nouvelle période de garantie.
- Le traitement d'une intervention au titre de la garantie se fait exclusivement par le magasin vélociste par qui le vélo a été vendu ou par l'un de nos distributeurs partenaires.

NL

Garantie- en aansprakelijkheidsvoorwaarden

De voorwaarden zijn gebaseerd op de wettelijke garantie. Daarnaast biedt HASE BIKES 3 jaar garantie (vanaf de datum van aankoop) op framebreuk, onder de volgende voorwaarden. Als u zich gratis online registreert op www.hasebikes.com, wordt de garantie verlengd tot 5 jaar. Uw dealer is onder meer verplicht om te controleren of uw fiets geen gebreken vertoont die van invloed zijn op de waarde of de geschiktheid voor het beoogde gebruik. De precieze details variëren per land. In Duitsland eindigt deze aansprakelijkheid twee jaar na de datum van aankoop. De fiets moet door uw dealer worden gemonteerd en afgesteld om een veilig gebruik te waarborgen. De dealer dient ook een definitieve veiligheidscontrole uit te voeren en een testrit te maken.

- HASE BIKES is uitsluitend aansprakelijk voor gebreken die voortvloeien uit een gebrekkige productie en montage van het frame. In geval van onderdelen is de betreffende producent aansprakelijk.
- Deze aanvullende garantie geldt uitsluitend voor de originele eigenaar en in geval van gebruik overeenkomstig de handleiding.
- Binnen de garantietermijn van 3 jaar zal HASE BIKES een beschadigd frame gratis repareren of indien nodig vervangen. Defecte onderdelen die door HASE BIKES worden vervangen, worden het eigendom van HASE BIKES.
- Claims die buiten deze garantie vallen zijn uitgesloten. HASE BIKES vergoedt geen montage-, demontage- en transportkosten. Onvoldoende gefrankeerde poststukken worden niet in ontvangst genomen.
- De maximaal toegestane belasting (gebruiker + bagage) van de TRETs van 100 kg mag niet worden overschreden.
- Indien de TRETs wordt gebruikt voor wedstrijden of overmatig wordt belast, vervallen de wettelijke en aanvullende garantie.
- Schade veroorzaakt door ongelukken valt niet onder de garantie.
- De garantie vervalt indien de TRETs is voorzien van incompatibele accessoires of indien accessoires incorrect zijn gemonteerd. Daarom dienen onderdelen altijd te worden vervangen en gemonteerd door een erkende dealer.
- De garantie vervalt als er oneigenlijke wijzigingen of aanpassingen (bijv. schuren, boren, buigen, etc.) worden aangebracht aan het frame.
- Het is niet mogelijk om de garantietermijn te verlengen of een nieuwe garantietermijn aan te gaan.
- Garantieclaims kunnen uitsluitend worden afgehandeld door de erkende HASE BIKES-dealer van wie de TRETs is gekocht of door een van onze distributiepartners.

Autres remarques

Si vous rencontrez des difficultés ou si vous avez des questions relatives à votre vélo thérapeutique, merci de contacter votre revendeur ou la société Hase Bikes afin que l'on puisse vous aider.

Tous les événements graves* dont la survenue est liée au produit doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

* « Incident grave » : incident qui a eu, aurait pu avoir ou peut avoir, directement ou indirectement, l'une des conséquences suivantes : a) le décès d'un patient, d'un usager ou d'une autre personne ; b) la dégradation grave temporaire ou permanente de l'état de santé d'un patient, d'un usager ou d'une autre personne ; c) un risque grave pour la santé publique.

Instructions relatives à l'élimination

En fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères, mais éliminé dans les règles de l'art, en conformité avec la réglementation s'appliquant localement à l'élimination des déchets.

Aanvullende instructies

Indien u problemen met of vragen over uw therapeutische fiets hebt, neemt dan contact op met uw vakhandelaar of Hase Bikes, zodat u kunt worden geholpen.

Alle in samenhang met het product opgetreden ernstige incidenten* dienen te worden aangemeld bij de fabrikant en de verantwoordelijke autoriteiten van het land waarin de gebruiker en/of de patiënt woont.

* 'Ernstig incident' is een incident dat direct of indirect een van de volgende gebeurtenissen had, had kunnen hebben, of zou kunnen hebben: a) de dood van een patiënt, gebruiker of een andere persoon, b) de tijdelijke of langdurige verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere personen, c) een ernstig gevaar voor de volksgezondheid.

Instructies voor verwijdering

Na afloop van de gebruiksduur mag het product niet met het huisvuil worden weggegooid, maar moet deskundig worden afgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving voor afvalverwerking.

Carnet d'entretien / Inspectie

Faites effectuer régulièrement une inspection complète de votre vélo par votre vélociste. Pour éviter une attente ou une immobilisation inopportune, il peut être judicieux, en saison (de mars à septembre), de prendre rendez-vous par téléphone avec votre vélociste pour toute réparation ou révision.

Laat uw fiets regelmatig controleren door uw dealer. Tijdens het hoogseizoen (maart t/m september) kunt u het beste van tevoren een afspraak maken voor een reparatie of inspectie om onnodig lang wachten te voorkomen.

Numéro de cadre
Framenummer:

Particularités
Speciale kenmerken:

CHECKLIST :

- Vérifier absence de jeu pédales
- Contrôler le jeu de direction
- Vérifier fixation correcte du guidon
- Contrôler freins avant et arrière
- Contrôler roulements de roues AV et AR
- Contrôler boîtier de pédalier
- Vérifier absence de jeu manivelles
- Contrôler siège
- Contrôler tension/usure chaîne
- Contrôler pneus et pression
- Contrôler jantes/rayons
- Contrôler serrage correct de toute la visserie
- Contrôler changement de vitesses
- Contrôler les accessoires

CHECKLIST:

- Controleren of de pedalen goed vastzitten
- Balhoofd controleren
- Controleren of het stuur goed vastzit
- Remmen voor en achter controleren
- Viellagers voor en achter controleren
- Bottom bracket controleren
- Controleren of de cranks goed vastzitten
- Controleren of de stoel goed vastzit
- Spanning en slijtage van de ketting controleren
- Banden en bandenspanning controleren
- Velgen en spaken controleren
- Controleren of alle moeren en bouten goed vastzitten
- Het versnellingsstelsel controleren
- Controleer de accessoires

1. Inspection / Inspectie

Après 300 km ou trois mois après date d'achat.
Na 300 km of drie maanden na aankoop.

N° de commande/
Ordernummer:

date/
Datum:

Pièces changées ou ajoutées/
Vervangen of toegevoegde onderdelen:

Tampon/ signature du revendeur/
Stempel/ Handtekening dealer:

2. Inspection / Inspectie

Après 2000 km ou un an après date d'achat.
Na 2000 km of een jaar na aankoop.

N° de commande/
Ordernummer:

date/
Datum:

Pièces changées ou ajoutées/
Vervangen of toegevoegde onderdelen:

Tampon/ signature du revendeur/
Stempel/ Handtekening dealer:

3. Inspection / Inspectie

Après 4000 km ou deux ans après date d'achat.
Na 4000 km of twee jaar na aankoop.

N° de commande/ date/
Ordernummer: Datum:

Pièces changées ou ajoutées/
Vervangen of toegevoegde onderdelen:

Tampon/ signature du revendeur/
Stempel/ Handtekening dealer:

5. Inspection / Inspectie

Après 8000 km ou quatre ans après date d'achat.
Na 8000 km of vier jaar na aankoop.

N° de commande/ date/
Ordernummer: Datum:

Pièces changées ou ajoutées/
Vervangen of toegevoegde onderdelen:

Tampon/ signature du revendeur/
Stempel/ Handtekening dealer:

4. Inspection / Inspectie

Après 6000 km ou trois ans après date d'achat.
Na 6000 km of drie jaar na aankoop.

N° de commande/ date/
Ordernummer: Datum:

Pièces changées ou ajoutées/
Vervangen of toegevoegde onderdelen:

Tampon/ signature du revendeur/
Stempel/ Handtekening dealer:

6. Inspection / Inspectie

Après 10 000 km ou cinq ans après date d'achat.
Na 10.000 km of vijf jaar na aankoop.

N° de commande/ date/
Ordernummer: Datum:

Pièces changées ou ajoutées/
Vervangen of toegevoegde onderdelen:

Tampon/ signature du revendeur/
Stempel/ Handtekening dealer:



Hase Bikes
Hiberniastraße 2
45731 Waltrop
Germany

Phone +49 (0) 23 09 / 93 77-0

Fax +49 (0) 23 09 / 93 77-201

info@hasebikes.com

www.hasebikes.com

Enregistrez votre vélo sur www.hasebikes.com pour une extension de garantie
Registreer uw fiets op www.hasebikes.com voor een verlenging van de garantie